

Mixer

ORIGINAL MADE IN ITALY

S/N

NL

**GEBRUIKSAANWIJZING
UNIVERSELE MIXER MET GARDE**

DK

**BETJENINGSVEJLEDNING
UNIVERSALBLANDEMASKINE MED PUMPEHJUL**

P

**MANUAL DE OPERAÇÃO
MISTURADOR UNIVERSAL COM HÉLICE**

RU

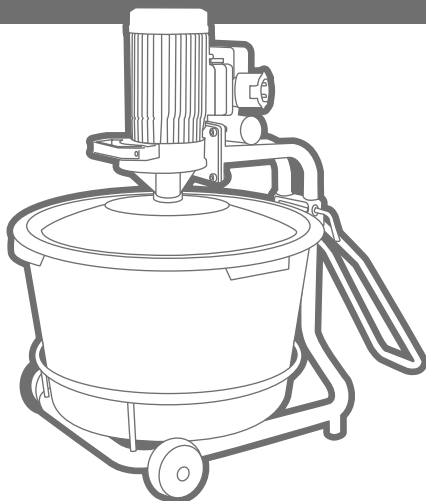
**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
УНИВЕРСАЛЬНЫЙ СМЕСИТЕЛЬ С МЕШАЛКОЙ**

FIN

**KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET
YLEISSEKOITIN MIXER**

S

**BRUKSANVISNING FÖR
UNIVERSAL MIXER**



BATTIPAVTM

MACCHINE PER EDILIZIA | MACHINES FOR BUILDING

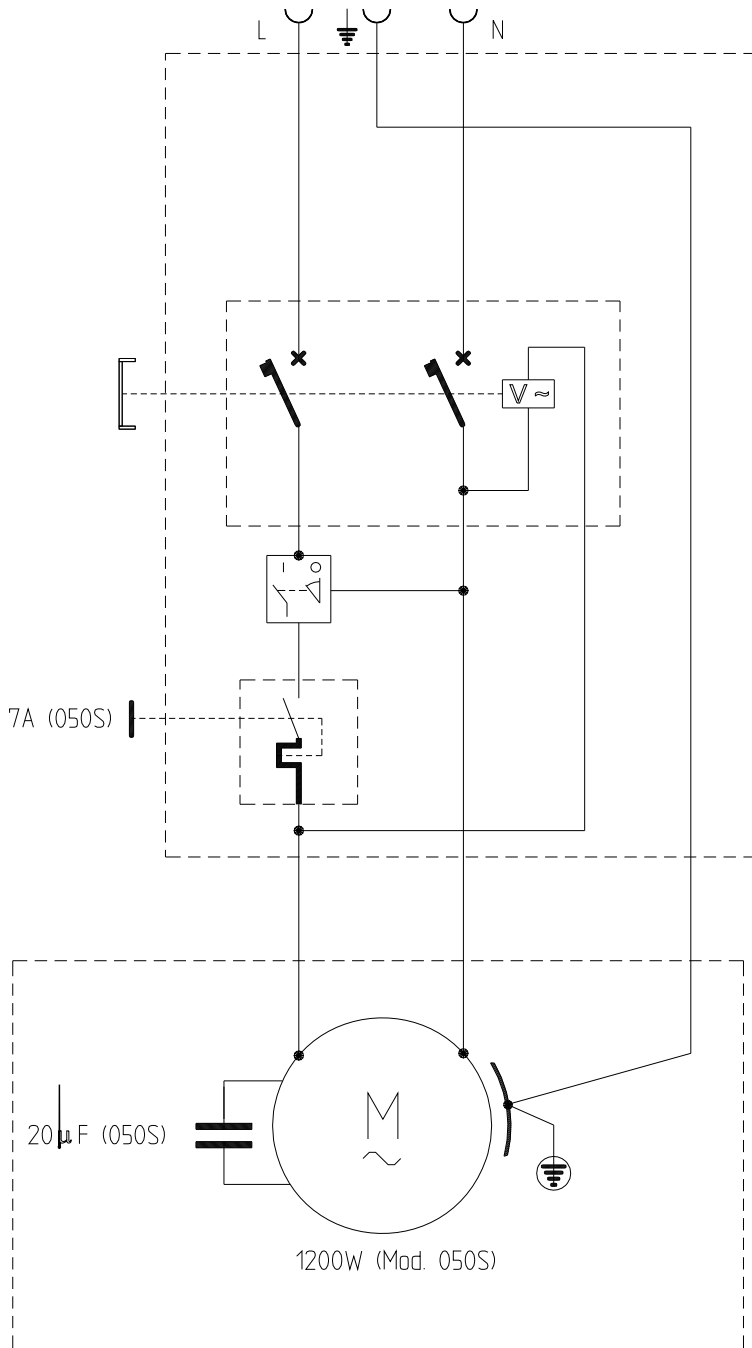
TECHNISCHE GEGEVENS - TEKNISKE DATA - DADOS TÉCNICOS - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ -
TEKNISET TIEDOT - TEKNISKA DATA

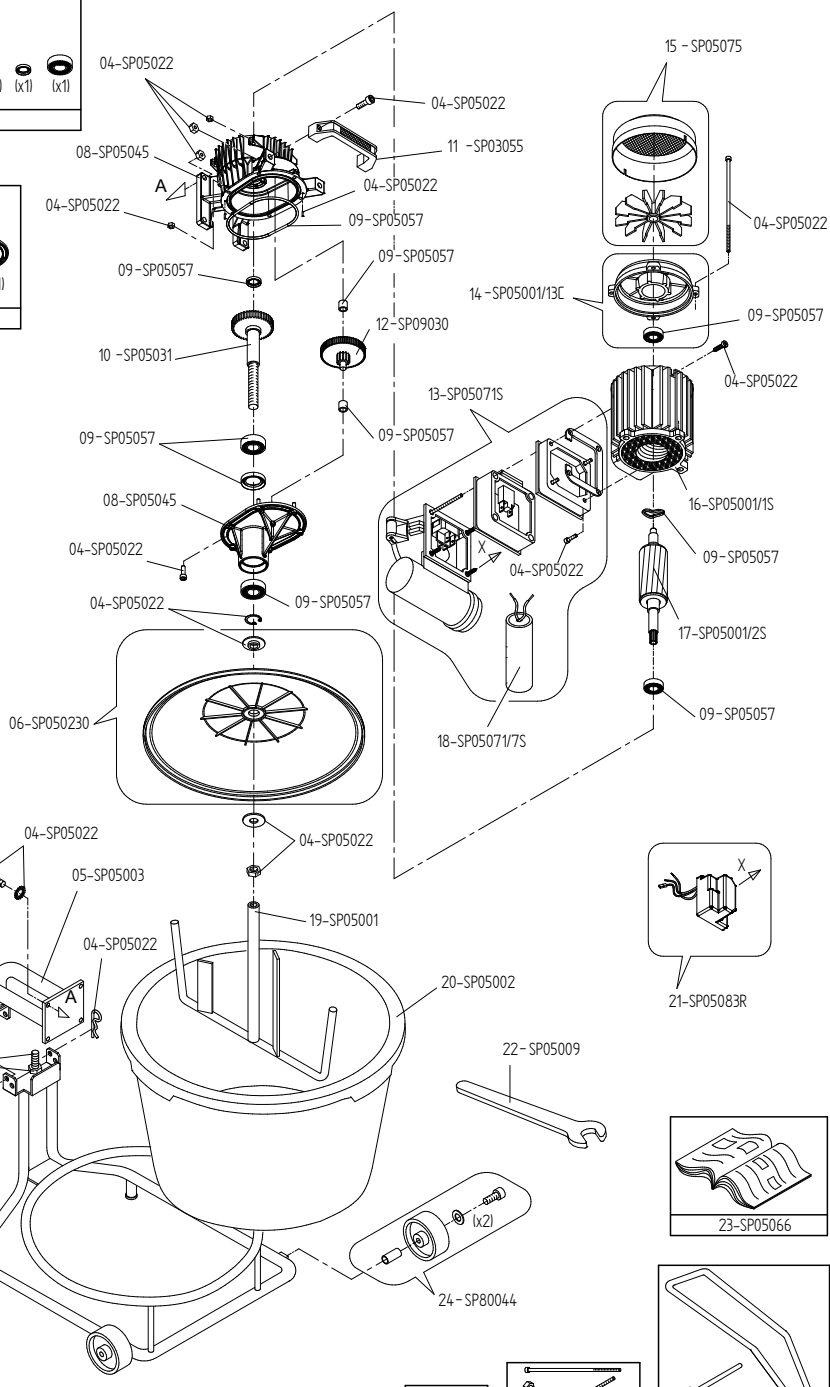
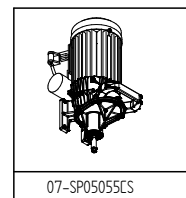
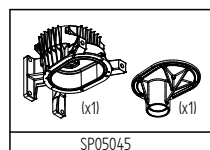
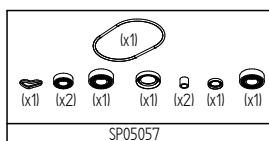
ART.					
050S	65 lt	55	1,6 hP/ 1,2kW	600x630x 640 mm	24 Kg

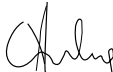
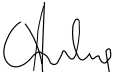
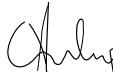


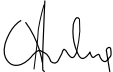
www.youtube.com/battipav

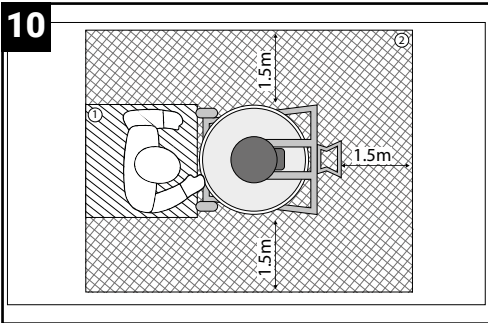
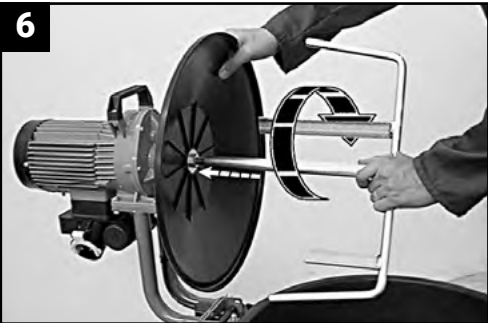
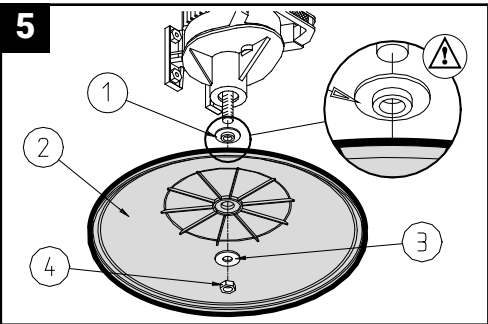
230V ~ 50Hz





NL		DK	P	
EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING		EF OVERENSSTEMMELSE- SERKLÆRING		DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE
Ondergetekende, vertegenwoordiger van de volgende fabrikant		Undertegnede, der repræsenterer følgende fabrikant		O abaixo assinado, em representação do seguinte fabricante
BATTIPAV S.R.L. Z.I.2 Via Cavatorta 6/1 - 48033 Cotignola (RA) ITALY Tel 0545 40696 - info@battipav.com - www.battipav.com				
verklaart hiermee dat de universele mixer met garde om tegellijm, verf, epoxyharsen		erklærer hermed at universalblandemaskine med pumpehjul for Klæbemidler til, fliser, lak og epoxyharpiks		pela presente declara que misturador universal com hélice para materiais adesivos para azulejos, tintas, resinas epoxi.
Serie		Serie		Serie
MIXER 50S				
Art.		Kunst.		Art.
Mod. MIXER 50 SUPER 230V~50 Hz. 1200W S3 25% 60 min-1 IP 44 MOTOR CLASS F				
Type		Typen		Tipo
De MIXER is een sectorspecifieke machine om tegellijm, vernis en epoxyhars te mengen. Dankzij een klopper kan de machine hygroscopische materie mengen met een maximaal volume van 50 lt.		MIXER-blandemaskinen er en specifik maskine til blanding af klæbemidler til fliser, lak, epoxyharpiks. Den benytter en pisker til at blande sammenblandinger med en høj hygroskopicitet op til mængder på 50 lt.		O misturador MIXER é uma máquina especificamente desenvolvida para misturar colas para ladrilhos, vernizes e resinas epoxídicas. Realiza uma acção de mistura mediante uma ferramenta misturadora capaz de misturar compostos com uma elevada higroscopicidade até a um volume de 50 lt.
verklaart hierbij dat de lijmmixer voor tegels, verven, epoxyharsen		Hermed erklæres det, at klæbemiddelblanderen til fliser, maling, epoxyharpikser		declara que o misturador adesivo para telhas, tintas, resinas epóxi
2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)				
Riferimento alle pertinenti norme armonizzate utilizzate		Henvisning til relevante relevante harmoniserede standarder		Referência às normas harmonizadas pertinentes utilizadas
EN60335-1:2012+A11:2014, EN ISO 12100:2010				
i Alberto Zoli jest upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej		og Alberto Zoli bemyndiges til at udarbejde det tekniske dossier		e Alberto Zoli está autorizado a compilar o processo técnico
Produktiedatum	Serien - Nr.	Fremstillingsdato	Serie N.:	Data de produção N° de serie
Cotignola,				
Algemeen Directeur Claudio Tondini 		Direktør Claudio Tondini 		Diretor Geral Claudio Tondini 

FIN	RU	S
CE-ILMOITUS VAATIMUSTENMUKAISUUDEN	ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ	EG-FÖRKLARING AV ÖVERENSSTÄMMELSE
Rakentaja:	Нижеподписавший представитель следующего конструктора	Byggaren:
BATTIPAV S.R.L. Z.I.2 Via Cavatorta 6/1 - 48033 Cotignola (RA) ITALY Tel 0545 40696 - info@battipav.com - www.battipav.com		
vakuuttaa täten, että yleisekoitin sekoittimella laattaliimoille, maalille, lakalle, epoksihartseille	нижеследующим заявляет, что миксер для клея для плиток, цемента, красок, эпоксидных смол.	härmed förklarar att universalblandaren med omrörare för kakellim, färger, lack, epoxihartser
Sarja	Серия	Serier
MIXER 50 S		
Taide.	искусство.	Konst.
Mod. 050S 230V~50 Hz. 1200W S3 25% 60 min-1 IP 44 MOTOR CLASS F		
Malli	тип	Modell
MIXER on kone, joka on tarkoitettu erityisesti laattaliimojen, maalien ja epoksihartsin sekoittamiseen. Se käyttää vispilätyökalun sekoitustoimintaa, joka pystyy tuottamaan yhdisteitä, joilla on korkeat hygroskooppiset ominaisuudet, tilavuuteen 50 Lt.	MIXER - это секторная машина для смешивания клея, лака и эпоксидной смолы. Благодаря смесителю машина может смешивать гигроскопичное вещество с максимальным объемом 50 л.	MIXER är en maskin som är speciellt avsedd för blandning av kakellim, färger och epoxihartser. Den använder blandningsverkan av ett vispverktyg som kan producera fööreningar med höga hygroskopiska egenskaper, upp till en volym av 50 Lt.
Tämä julistus liittyy seuraaviin direktiiveihin	настоящим заявляет, что клей-смеситель для плиток, красок, эпоксидных смол	Denna deklaration avser följande direktiv
2006/42/EC (MD), 2014/35/EU (LVD), 2014/30/EU (EMC), 2011/65/EU (RoHS II)		
Viittaus käytettyihin asiaankuuluviin yhdenmukaistettuihin standardeihin	Ссылка на соответствующие согласованные стандарты	Hänvisning till relevanta harmoniserade standarder som används
EN60335-1:2012+A11:2014, EN ISO 12100:2010		
ja Zoli Alberto on valtuutettu kokoamaan tekninen tiedosto	Золи и Альберто имеет право составить техническую документацию	och Zoli Alberto har behörighet att sammanställa den tekniska filen
Valmistuspäivä N-sarja	Дата выпуска N° серии:	Tillverkningsdatum Serie N.
Cotignola,		
Pääjohtaja Claudio Tondini 	Direktør Claudio Tondini 	Generaldirektör Claudio Tondini 



“VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES”

DOEL VAN DE HANDLEIDING

Deze handleiding maakt noodzakelijk deel uit van de machine.

Ze werd gerealiseerd door BATTIPAV S.R.L. en bevat de nodige informatie voor de gebruiksbevoegde personen van de machine zolang die in gebruik is.

Lees het hoofdstuk over de veiligheid aandachtig alvorens de machine te gebruiken.

Een nieuwe machine mag onze fabriek pas verlaten nadat ze grondig getest en gecontroleerd is.

BATTIPAV S.R.L. werkt voortdurend aan de ontwikkeling van de machines en behoudt zich dan ook het recht voor de machines aan te passen. Niemand kan aanspraak maken op de rechten van de gegevens en de afbeeldingen in deze handleiding.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- De constructeur kan niet aansprakelijk gesteld worden voor het gebruik van de zaagmachine MIXER met werktuigen die niet worden vermeld in de paragraaf “GEBRUIKSVOORSCHRIFTEN”;
- De MIXER werd ontworpen om enkel te functioneren in bepaalde omstandigheden, vermeld onder “TOEGELATEN BEWERKINGEN” in de paragraaf “TECHNISCHE GEGEVENS”;
- Schakel de MIXER na het gebruik volledig uit.
- Er mogen tijdens de menging geen voorwerpen of gereedschappen in de emmer geplaatst worden.

LET OP



HET IS NIET DE BEDOELING DE MACHINE TE GEBRUIKEN IN EEN OMGEVING MET GEVAAR OP ONTPLOFFING.

LET OP



GEBRUIK ALTIJD DE PERSOONLIJKE BESCHERMINGSMIDDELEN OM RISICO'S TIJDENS DE ZAAGWERKEN TE VERLAGEN.

Attentie! Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten tegen schok-, verwondings- en brandgevaar steeds de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen.

Lees deze adviezen en neem ze in acht voordat u het apparaat in gebruik neemt.

BEWAAR DEZE VEILIGHEIDSADVIEZEN GOED!

Houd het werkgebied op orde.

- Een wanordelijke werkomgeving leidt tot ongelukken.

Houd rekening met omgevingsinvloeden.

- Laat het apparaat niet in de regen liggen.
- Gebruik het apparaat niet in een vochtige of natte omgeving. Zorg voor een goede verlichting.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

Voorkom een elektrische schok.

- Vermijd contact met geaarde objecten.

Houd kinderen uit de buurt!

- Laat andere personen niet aan het snoer of het apparaat komen, houd ze weg van het werkgebied.

Berg het gereedschap veilig op.

- Niet in gebruik zijnde elektrische gereedschappen moeten in droge, afgesloten ruimten en buiten het bereik van kinderen bewaard worden.

Overbelast het apparaat niet.

- Het werkt beter en veiliger binnen het aangegeven vermogensbereik.

Gebruik het juiste apparaat.

- Gebruik geen apparaten met een te laag vermogen of accessoires die een groot vermogen nodig hebben. Gebruik het apparaat niet voor een doel of karwei waarvoor het niet bestemd is.

Draag geschikte werkkleding.

- Bij het werken in de open lucht zijn rubber werkhandschoenen en schoenen met profielzolen aan te bevelen. Draag bij lang haar een haarnet. Gebruik een veiligheidsbril.
- Gebruik bij werkzaamheden die stof veroorzaken een stofmasker.

Gebruik het snoer niet verkeerd.

- Draag de machine niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe randen.

Zorg voor een veilige houding.

- Vermijd onveilige lichaamshoudingen en zorg voor een stabiel evenwicht.

Onderhoud het gereedschap zorgvuldig.

- Houd het gereedschap scherp en schoon om goed en veilig te kunnen werken.
- Volg de onderhoudsvoorschriften en de adviezen omtrent het vervangen van aan slijtage onderhevige gereedschappen op. Controleer regelmatig het snoer en laat dit bij beschadiging door een erkende vakman vervangen. Controleer regelmatig de verlengsnoeren en vervang ze indien ze zijn beschadigd. Houd de handgrepen droog en vrij van olie en vet.

Trek de stekker uit het stopcontact.

- Als het apparaat niet in gebruik is, voordat u onderhoud gaat verrichten en tijdens het vervangen van aan slijtage onderhevige gereedschappen.

Laat geen sleutels op de machine zitten.

- Controleer voor het inschakelen of sleutels en andere afstelgereedschappen zijn verwijderd.

Voorkom per ongeluk inschakelen.

- Controleer of het apparaat tijdens de aansluiting op het lichtnet uitgeschakeld is.

Verlengsnoer bij gebruik buiten.

- Gebruik buiten alleen voor dit doel goedgekeurde en als zodanig gekenmerkte verlengsnoeren.

Wees steeds opmerkzaam.

- Let steeds op het werk, ga met verstand te werk, gebruik de machine niet als men niet geconcentreerd is.

Controleer het apparaat op beschadigingen.

- Controleer voor gebruik van het apparaat of de veiligheidsinrichtingen efficiënt zijn en goed functioneren en of er delen beschadigd zijn. Controleer of de bewegende delen goed functioneren, of deze niet geblokkeerd zijn, of er geen delen gebroken zijn, of alle andere delen correct zijn gemonteerd en of alle andere omstandigheden die het functioneren van het apparaat kunnen beïnvloeden, optimaal zijn.
- Indien in de gebruiksaanwijzing niet anders is aangegeven, moeten beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen door een servicewerkplaats vakkundig worden gerepareerd of worden vervangen.
- Beschadigde schakelaars moeten door een servicewerkplaats worden vervangen.
- Gebruik geen apparatuur die niet in- en uitgeschakeld kan worden.

Attentie!

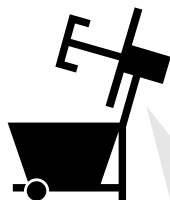
- Gebruik in het belang van uw veiligheid alleen accessoires die in de gebruiksaanwijzing of in de catalogus worden genoemd. Het gebruik van andere dan de vermelde accessoires of gereedschappen, die niet in de gebruiksaanwijzing of catalogus worden aanbevolen, kan verwondingsgevaar opleveren.

Laat reparaties alleen door gekwalificeerd personeel uitvoeren.

- Dit elektrische apparaat voldoet aan de geldende veiligheidsvoorschriften. Ter voorkoming van ongevallen mogen reparaties alleen door vakkundig personeel en met gebruikmaking van originele reserveonderdelen worden uitgevoerd.

IDENTIFICATIEGEGEVENS VAN DE FABRIKANT EN DE MACHINE

Het afgebeelde typeplaatje is direct aangebracht op de machine. Hierop staan alle benodigde referenties en indicaties met betrekking tot de operationele veiligheid vermeld.



BATTIPAV™

TYPE A		art. B		N° C	
V~ D	Hz E	A F	P G		
min-1 H	cl.is I	μF L	IP M	YEAR N	
Ø max O	Ø int. P				
Q		R			

Made by: BATTIPAV SRL
Via Cavatorta, 6/1 Z.I. 2 - 48033 - Cotignola (RA) ITALY

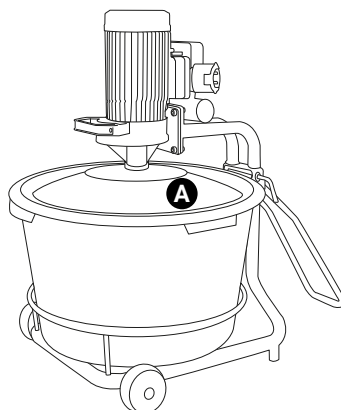
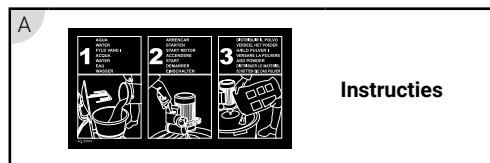
U

A	Model machine	M	IP-klasse:
B	Artikel	N	Bouwjaar
C	Serienummer	O	Max. diameter werktuig
D	Netspanning	P	Interne diameter werktuig
E	Netfrequentie	Q	Accessoires
F	Opgenomen Vermogen	R	Accessoires
G	Geïnstalleerd elektrisch vermogen	S	Identificatiegegevens fabrikant
H	Rotatiesnelheid werktuig	T	Identificatiegegevens fabrikant en adres
I	Isolatieklasse	U	Certificatiemarkeringen
L	Startcondensator		

TEKENS

Symbolen en tekens:

Op de machine zijn waar nodig gevaar/verbod stickers geplakt, die voor het gebruik van de machine in acht genomen dienen te worden.



BESCHRIJVING VAN DE MACHINE

De MIXER is een sectorspecifieke machine om tegellijm, vernis en epoxyhars te mengen. Dankzij een klopper kan de machine hygroscopische materie mengen met een maximaal volume van 50 lt. De operator moet voor de mengtrommel staan om de machine te kunnen bedienen. De operator zet de machine aan, giet het water in de mengtrommel en strooit daarna het product in het beschermde deel van de klopper, die het product gelijk verdeelt in de emmer om alles goed te kunnen mengen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding: 230V 50Hz~

Toegestaan werkingstype:

BELASTING - INTERMITTEREND S3 25%

25% Vollast

75% Nullast

Rotatiesnelheid: 55 min⁻¹

IP-klasse: 44

AANBEVOLEN GEBRUIK:

TEGELLIJM, VERF, EPOXYHARS

WERKTUIG:

BATTIPAV MENGSTAAF Art.SP05001

LET OP



Het geluid dat door deze machine wordt voortgebracht, is gemeten in overeenkomst met de ISO 3745-77 norm.

Lw 76,6 [dBW(A)]

Lm 62,7 [db(A)]

INSTALLATIE

TRANSPORT

- 3** De machine kan gemakkelijk worden getransporteerd. Til de machine op aan de handgreep en verplaats deze met behulp van de wielen.

PLAATSING

Plaats de machine op een stabiele ondergrond. Ga als volgt te werk, om de machine in de werkpositie te brengen:

- 4** Monteer het bovenste frame en de transporthandgreep, zoals aangeduid op foto 4.

Monteer aansluitpin en bevestig deze met de veiligheidsklem.

- 5** Breng de onderdelen aan in de volgorde die wordt aangegeven op afbeelding 5 en blokkeer het geheel met de bijgeleverde inbussleutel van 22 mm.

- 6** Draai de mengstaaf volledig vast op de motorbehuizing. De garde wordt definitief geblokkeerd wanneer de machine in werking wordt gesteld.

- 7** Breng de mengkuip aan in het onderframe. Let erop dat u één van de vier transporthandgrepen in het daarvoor bedoelde metalen lipje aanbrengt. Op deze manier voorkomt u dat de mengkuip tijdens het mengen van het product gaat draaien.

- 8** Breng de mengstaaf aan zoals aangeduid op foto 8.

Laat de motorkop zakken. De mixer is nu klaar voor gebruik.

LET OP



Als de motorkop wordt opgeheven, zal de motor automatisch uitschakelen door middel van een veiligheidsschakelaar.

LET OP



SCHAKEL DE MOTOR UITSLUITEND IN ALS DE MENGSTAAF ZICH IN DE KUIP BEVINDT.

LET OP



- 8** Het is van nadrukkelijk belang om de mengstaaf voor het openen en sluiten van de motorkop exact zo te plaatsen zoals wordt aangeduid op foto 8.

De MIXER is namelijk zo ontworpen dat de motorkop uitsluitend geopend kan worden met de mengstaaf in deze stand.

De plastic beschermer mag beslist nooit van de machine worden verwijderd.

Deze voorziet namelijk in de wettelijk voorgeschreven preventie van ongevallen met de mengstaaf.

AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET

LET OP



De machine dient te worden aangesloten op het elektriciteitsnet door middel van een differentiaalschakelaar met de volgende kenmerken:

Differentieel **In 16 A Id 30 mA**

Transformator **230 V 50 Hz 2000 W**
Continu werking

N.B. Voor een correct gebruik van de differentiaalschakelaars dient u niet te vergeten deze met regelmatige tussenpozen op een correcte functionering te controleren. Dit doet u met behulp van de hiervoor bedoelde drukknop aan de voorkant van het apparaat.

- Wees er zeker van dat de afmetingen van de sectie voor de bedrading van de voedingskabel overeenkomt met de aanloopstroom en de lengte van de kabel.
Voor kabels met een lengte tot 10 m is een sectie van 2,5 mm² voldoende.
- Alvorens de stekker van de machine in het stopcontact te steken dient men te controleren of de netspanning overeenkomt met de spanning die staat aangeduid op het machineplaatje.
- Sluit de machine uitsluitend aan op een lijn met een doelmatig geaarde kabel.
In geval van twijfel, de machine niet aansluiten.

BEDIENINGS- EN CONTROLE-INRICHTINGEN

LET OP



- 9** De MIXER machine is voorzien van een bedieningspaneel, bestaande uit:

1) STARTKNOP (GROEN):



Door op deze knop te drukken, wordt de machine gestart.

2) NORMALE STOPKNOP (ROOD):



Door op deze knop te drukken, wordt de machine gestopt.

3) STROOMONDERBREKER:

Grijpt in, in het geval van blokkering van de mengstaaf, door de voeding van de machine te onderbreken.

De onderbreking wordt gesignaleerd met het uitwerpen van de handmatige resetter.

In het geval van interventie door de stroomonderbreker, dient men enkele minuten te wachten en vervolgens te resetten door op de centrale as van de stroomonderbreker te drukken.

4) NETSCHEIDINGSINRICHTING (STEKKER):

Voedingspunt van de machine.

Gedurende de onderhouds- en interventiefasen dient men het aansluitpunt te verwijderen uit het apparaat om de machine te scheiden van het netwerk.

HET MIXEN

LET OP



- 10** ALVORENS TE BEGINNEN MET HET MIXEN, DIENT DE BEDIENER TE CONTROLEREN OF ER TENMINSTE 150 CM VRIJE RUIMTE RONDOM DE MACHINE AANWEZIG IS (Pos. 2).
OM OP VEILIGE WIJZE TE KUNNEN WERKEN, DIENEN ER GEEN ANDERE PERSONEN AANWEZIG TE ZIJN IN DE BUURT VAN DE MACHINE TIJDENS HET MIXEN.
DE BEDIENER DIENT ZIJN WERKPOSITIE TE BEHOUDEN (Pos. 1) TIJDENS DE WERKINGSFASEN VAN DE MACHINE.

Lijm voor vloer- en wandtegels

- Lees aandachtig de aanwijzingen op de verpakking van de lijm die u gaat gebruiken.
- Giet de benodigde hoeveelheid water voor de lijm in de mengtrommel, zoals aangegeven door de fabrikant.
- Schakel de MIXER 50 SUPER in en giet de eerste zak van 25 kg poeder met een snelheid van 10 kg per minuut rechtstreeks op de plastic beschermkap. Deze zal het tot een juist mengsel mengen.
Ga verder met de tweede zak van 25 kg, continu en gelijkmatig. Wacht tot het tot nog toe uitgieten poeder goed gemengd is, zodat er geen klonten in het mengsel ontstaan.
- Indien nodig, de lijm gedurende 15 minuten laten rusten en vervolgens opnieuw gedurende een paar minuten mengen.
- Schakel de MIXER uit nadat het mixen voltooid is. Zoals beschreven in voorgaande paragrafen, kan de machine rechtstreeks verplaatst worden naar de plaats waar de lijm gebruikt wordt.

Epoxyharsen

- Giet hars, verhardingsmiddel en eventuele poeders in de mengkuip in de hoeveelheden die zijn aangeduid door de leverancier.
- Meng zorgvuldig om bellen of klonten in het mengsel te voorkomen.

Verf

- Giet de te mengen verf in de mengkuip en voeg de benodigde hoeveelheid water toe aan de oplossing.

LET OP

Chemicaliën of oplosmiddelen kunnen de eigenschappen van de mengkuip beïnvloeden. Deze is van polyethyleen met een hoge dichtheid (PET).

Controleer voor gebruik of de te mengen producten compatibel zijn met de eigenschappen van de machine.

OVERIGE RISICO'S

BATTIPAV SRL heeft in de ontwerpfase rekening gehouden met de aspecten die kunnen leiden tot veiligheidsrisico's en met de gezondheid van de bedieners.

Desondanks blijven er altijd een aantal potentiële risico's bestaan, zoals hieronder beschreven:

LET OP

- Risico op aanwezigheid van elektrische stroom: De machine beschikt over een interne elektrische installatie:

VERBIND DE MACHINE MET EEN DOELMATIGE GEAARDE INSTALLATIE VOORZIEN VAN DIFFERENTIAALBEVEILIGING.

LET OP

- Risico op blootstelling aan opspattend materiaal.
HET IS VERPLICHT OM EEN VEILIGHEIDSBRIL TE DRAGEN.

BEHOUD TE ALLEN TIJDE UW WERKPOSITIE (Pos. 1, foto 10) TIJDENS DE WERKINGSFASEN VAN DE MACHINE:

- Tijdens het aanvoeren van het materiaal;
- Tijdens het mengen van het materiaal;
- Tijdens de vertraging van als gevolg van het stoppen van de machine.

ONDERHOUD**LET OP**

ALVORENS INTERVENTIES OF AFSTELLINGEN UIT TE VOEREN, DIENT MEN DE MACHINE LOS TE KOPPELEN VAN HET VOEDINGSNET.

REINIGEN**LET OP**

DE MACHINE NIET REINIGEN MET WATER ONDER HOGE DRUK.

- Reinig de mengkuip regelmatig van verwerkingsresten.
- Controleer de mixer en de mengkuip regelmatig op slijtage.

De tandwielkast van de machine wordt gesmeerd met synthetisch, halfvloeibaar vet, dat geschikt is voor het smeren van tandwielen in carter.

Gebruik bij vervanging een product met overeenkomstige eigenschappen:

NLGI-klasse	0
Druppelpunt, °C	115
Verdikkingsmiddel	NATRIUMZEPEN

LET OP

Wend u voor het vervangen van het smeervet tot uw dealer.

VERWIJDEREN

- Indien de mengtrommel versleten of beschadigd raakt, dient deze verwerkt te worden overeenkomstig de methodes beschreven in de huidige wetgeving.
- Indien de volledige machine wordt afgedankt, dient deze verwerkt te worden overeenkomstig de methodes beschreven in de huidige wetgeving.

Elektromotor

Aluminium	AL
Staal	AC
Koper	CU
Polyamide	PA

Chassis van de machine

Staal	AC
Polyamide	PA

Emmer

Polyethyleen	PET
--------------	-----

IT08020000002803

De Europese Richtlijn 2012/19/EU schrijft voor dat afgedankte elektrische apparatuur niet mogen worden behandeld als normale afvalstoffen, maar gescheiden dienen te worden om de afvalmaterialen zo veel mogelijk opnieuw te kunnen gebruiken en te recyclen, maar vooral om gevaar voor de gezondheid en het milieu te kunnen voorkomen.



Volgens de Richtlijn 2012/19/EU dient op alle verpakkingen van elektrisch materiaal het symbool van een doorgehaald papiermandje te staan.

De verpakking van de machine dient volgens de plaatselijk geldende voorschriften inzake afval te worden behandeld.

Wend u tot u tot de openbare afvaldiensten voor meer informatie over een correcte behandeling van afval van elektrische apparatuur.

VERHELPEN VAN STORINGEN

HET WERKTUIG MOET DOOR VAKBEKWAAM PERSONEEL GEREPAREERD WORDEN.

Dit elektrische werktuig is conform de desbetreffende veiligheidsnormen. Reparaties mogen alleen door vakbekwaam personeel en met originele onderdelen uitgevoerd worden; anders kan dit aanzienlijk gevaar voor de gebruiker opleveren.

Uitgesloten van de garantie zijn defecten die niet afhankelijk zijn van een gebrek aan overeenstemming die bestonden op het moment van de aankoop, zoals bijvoorbeeld:

- Slijtage van de materialen (rekening houdend met de gemiddelde levensduur van het product)
- Niet-naleving van de instructies in deze handleiding.
- Interventies en manipulaties uitgevoerd door onbevoegd personeel.
- Gebruik van niet-originele reserveonderdelen.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De machine werkt niet.	De voedingskabel is slecht aangesloten of beschadigd.	Duw de stekker volledig in het stopcontact, controleer de voedingskabel.
	Het stopcontact staat niet onder spanning.	Het stopcontact controleren of laten controleren.
	De thermische beveiliging is in werking getreden.	Trek de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact en reset de thermische beveiliging. Indien de thermische beveiliging niet kan worden gereset, een paar minuten wachten om deze te laten afkoelen.
	De interne veiligheidsschakelaar is beschadigd	Neem contact op met uw dealer.
De motor start moeizaam.	Het mengsel is te hard.	Verwijder een deel van het materiaal uit de mengtrommel en probeer opnieuw de machine op te starten.
	De garde wordt geblokkeerd (stenen of geklonterd materiaal).	Verwijder de te grote stenen of het geklonterde materiaal. Handel zoals beschreven in de voorgaande oplossing.
	De startcondensator is beschadigd.	Neem contact op met uw dealer.
	Lagers of bussen in de reductiekast van de machine beschadigd.	Neem contact op met uw dealer.
De reductiekast van de machine maakt ongewone geluiden.	Beschadigde reductiekast.	Schakel onmiddellijk de machine uit en neem contact op met uw dealer.

“OVERSÆTTELSE FRA DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING”

HÅNDBOGENS FORMÅL

Denne håndbog er en integreret del af maskinen. Den er udarbejdet af BATTIPAV S.R.L. for at give de nødvendige oplysninger til de personer, som er autoriserede til at arbejde med maskinen i løbet af dens forventede levetid.

Læs grundigt kapitlet om sikkerhed før hver brug. Hver maskine gennemgår en række afprøvninger og godkendelser og kontrolleres omhyggeligt, før den forlader vores fabrik.

BATTIPAV S.R.L. arbejder konstant med udviklingen af sine maskiner, og forbeholder sig derfor ret til at foretage ændringer. Der kan derfor ikke kræves retteligheder på data og illustrationer i denne håndbog.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Producenten fralægger sig ethvert ansvar for brugen af skæremaskinen MIXER med værktøj, som ikke er angivet i afsnittet “ANBEFALET BRUG”;
- MIXER er udelukkende konstrueret til at fungere under “DEN TILLADTE TYPE FUNKTION”, som angives i afsnittet “TEKNISKE DATA”;
- Sluk MIXER'en efter færdig blanding.
- Indfør ikke fremmedlegemer eller værktøj i spanden under brug, når piskeren roterer.

ADVARSEL



MASKINEN ER IKKE BEREGET TIL BRUG I ET EKSPLOSIVT MILJØ

ADVARSEL



ANVEND ALTID PERSONLIGT VÆRNEMIDDEL FOR AT REDUCERE RISICI I FORBINDELSE MED BEARBEJDNINGEN.

De følgende sikkerhedsforskrifter skal altid overholdes ved brug af elektriske apparater og for at forhindre stød, personskader og brandfare. Læs og observer disse forskrifter, før du bruger apparatet, og opbevar disse regler omhyggeligt!

GEM DENNE VEJLEDNING INSTRUKTION!

Hold arbejdsstedet rent

- Rodede arbejdssteder fungerer næsten som en invitation til ulykker.

Tænk på arbejdsstedets omgivelser

- Udsæt aldrig elektrisk værktøj for regn.
- Anvend aldrig elektrisk værktøj i fugtige eller våde lokaler. Sørg for god arbejdsbelysning.
- Anvend aldrig elektrisk værktøj i nærheden af brandfarlige væsker eller gasser.

Tænk på faren for elektriske stød

- Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader.

Hold børn på afstand

- Lad aldrig andre røre ved værktøj eller ledning. I det hele taget bør der ikke være nogen andre i nærheden af arbejdsstedet.

Læg ubenyttet værktøj til side

- Når værktøjet ikke er i brug, bør det opbevares på et tørt sted som kan låses, gerne højt oppe, hvor det er utilgængeligt for børn.

Undgå at overbelaste værktøjet

- Det arbejder bedst og sikrest ved den hastighed, som det er beregnet til.

Brug det rigtige værktøj

- Lad være med at presse et mindre værktøj eller tilbehør ved udførelsen af et stykke arbejde, hvor man burde have benyttet kraftigere værktøj. Benyt aldrig værktøjet til noget det ikke er beregnet til.

Sørg for at være rigtigt klædt på

- Ved udendørsarbejde anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikket fodtøj. Brug hånet hvis håret er langt. Brug beskyttelsesbriller.
- Brug ansigts- eller støvmaske hvis det drejer sig om støvet arbejde.

Pas godt på ledningen

- Man må aldrig bære værktøjet i ledningen eller rykke i den for at trække stikket ud af kontakten.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i nærheden af varme ting, olie eller skarpe kanter.

Tænk på balancen

- Sørg for at opholde dig i en sikker arbejdsposition og hold balancen.

Sørg for omhyggelig vedligeholdelse af redskaberne

- Hold redskaberne skarpe og rene for at opnå maksimal ydelse og sikkerhed.
- Følg angivelserne vedrørende service og instruktionerne for smøring og udskiftning af dele. Undersøg ledningen med jævne mellemrum, og få den repareret hos en fagmand, hvis den er beskadiget. Undersøg ligeledes forlængerledningen med jævne mellemrum og udskift den, hvis den er beskadiget. Hold håndtagene tørre, rene og frie for olie og fedt.

Træk stikket ud af kontakten

- Når maskinen ikke er i brug og når der skal udføres reparationer eller udskiftning af tilbehør.

Fjern justeringsnøgle eller skruenøgle

- Gør det til en vane altid at kontrollere at justeringsnøgler og skruenøgler er fjernet inden værktøjet startes.

Undgå ufrivillig start af værktøjet

- Sørg for at startknappen står på OFF, når stikket sættes i kontakten.

Udendørs forlængerledning

- Når værktøjet bruges udendørs må man kun benytte en forlængerledning som er beregnet til udendørs brug, og som er mærket til dette formål.

Vær opmærksom

- Se hele tiden på det du arbejder med. Brug din sunde fornuft og benyt aldrig et elektrisk redskab hvis du er træt.

Kontrollér, at apparatet ikke er beskadiget

- Inden fortsat brug af værktøj skal sikkerhedsanordninger eller eventuelle beskadigede dele kontrolleres omhyggeligt. Kontrollér de bevægelige deles indstilling, om de går trægt, om der er revner i nogle dele, om alle dele er monterede korrekt andre forhold som kan påvirke funktionen.
- Beskadigede dele eller sikkerhedsanordninger bør repareres eller udskiftes af et autoriseret serviceværksted, hvis ikke andet angives på andet sted i denne vejledning.
- Beskadigede kontakter skal skiftes ud af et autoriseret værksted.
- Brug aldrig værktøjet, hvis kontakten ikke tænder og slukker som den skal.

Advarsel

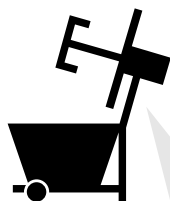
- Af hensyn til din sikkerhed er det kun tilladt at anvende tilbehøret, som fremgår af betjeningsvejledningen eller af de respektive kataloger. Brug af andet tilbehør eller dele end dem som anbefales i betjeningsvejledningen eller kataloget kan betyde fare for skade på personer.

Reparationer kun hos fagmanden!

- Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med de relevante sikkerhedsregler. Reparation af elektrisk værktøj bør kun udføres af autoriserede værksteder. I forbindelse med reparation skal der anvendes originale reservedele, da det ellers kan betyde væsentlig fare for brugeren.

PRODUCENT- OG MASKINIDENTIFIKATION

Det viste identifikationsskilt er påsat maskinen. Skiltet indeholder alle nødvendige referencer og forskrifter for driftssikkerheden.



BATTIPAV™

TYPE	A	art.	B	N°	C
V~	D	Hz	E	A	F
min-1	H	cl.is	I	μF	L
Ø max	O	Ø int.	P	IP	M
	Q		R	YEAR	N

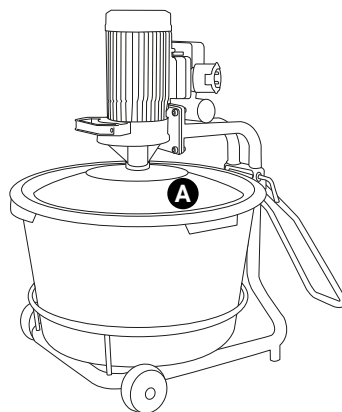
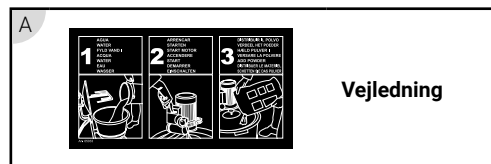
Made by: BATTIPAV SRL
Via Cavatorta, 6/1 Z.I. 2 - 48033 - Cotignola (RA) ITALY

A	Maskinmodel	M	IP-beskyttelsesgrad
B	Artikel	N	Produktionsår
C	Serienummer	O	Maks. værktøjsdiameter
D	Netspænding	P	Indvendig værktøjsdiameter
E	Netfrekvens	Q	Tilbehør
F	Strømforbrug	R	Tilbehør
G	Installeret elektrisk effekt	S	IProducentidentifikation
H	Omdrejning-shastighed for værktøj	T	Producentidentifikation og adresse
I	Isoleringskategori	U	Mærker Certificeringer
L	Startkondensator		

SIGNALER

Symbols og signaler:

Fare- og forbudsmærkater er påsat maskinen på steder, hvor det er påkrævet. Se mærkaterne før brug.



BESKRIVELSE AF MASKINEN

MIXER-blandemaskinen er en specifik maskine til blanding af klæbemidler til fliser, lak, epoxyharpiks. Den benytter en pisker til at blande sammenblandinger med en høj hygroskopicitet op til mængder på 50 lt. Operatøren skal stå frontalt til beholderen indenfor betjeningernes rækkevidde. Starte værktøjets bevægelse, tilføje vand og derefter det produkt, der skal blandes, direkte i piskerbeskyttelsen, som fordeler blandingen jævnt i spanden, indtil blandingen er færdig.

TEKNISKE DATA

Strømforsyning: 230V 50Hz~

Tilladte funktionsbetingelser:

AFBRUDT DRIFT S3 - 25%

25%	funktion med belastning
75%	tomgang

Omdrejningshastighed: 55 min⁻¹

Beskyttelsesgrad IP: 44

ANBEFALET ANVENDELSE:KLÆBEMIDLER TIL FLISER, LAK OG EPOXYHARPIKS
ADVARSEL !**VÆRKTØJ:****BATTIPAV BLANDINGSPISKEREN Art.SP05001****ADVARSEL**

Støjen, som udsendes af disse maskiner, er målt i henhold til ISO-normen 3745-77.

Lw	76,6 [dBW(A)]
Lm	62,7 [db(A)]

INSTALLERING**TRANSPORT**

- 3** Maskinen kan nemt transporteres.
Hæv håndtaget og transportér maskinen ved hjælp af hjulene.

PLACERING

Placér maskinen på en stabil overflade.
Gør følgende for at sætte maskinen i arbejdsposition:

- 4** Den øverste ramme og transporthåndtaget anbringes.

Forbindelsestap indføres og låses ved hjælp af sikringsklemmen.

- 5** Anbring delene ved at følge rækkefølgen, der er vist i figur 5. Blokér alle delene ved hjælp af den medleverede 22 mm sekskantnøgle.

- 6** Fastspænd piskeren fuldstændigt på motordelen. Endelig blokering finder sted, når maskinen sættes i bevægelse.

- 7** Anbring spanden i den nederste ramme, idet det kontrolleres, at et af de 4 transporthåndtag indsættes i metalfligen.
Herved forhindres, at spanden drejer i forbindelse med blanding af produktet.

- 8** Anbring piskeren som vist på foto 8.

Sænk motorhovedet og stram låseknappen. I denne position er MIXEREN klar til brug.

ADVARSEL

Vær opmærksom på, at når motorhovedet løftes ud af baljen, afbrydes strømmen via sikkerhedsafbryderen, for at forhindre, at motoren kører.

ADVARSEL

MOTOREN MÅ UDELUKKENDE KØRE I
BLANDEPOSITIONEN, MED BLANDEARMEN
PLASERET I BALJEN.

ADVARSEL

Det er strengt nødvendigt at anbringe piskeren som vist på foto 8 i forbindelse med åbning og lukning af motorens forreste del.

MIXER er projekteret til udelukkende at muliggøre åbning af motorens forreste del, når piskeren er anbragt i denne position.

Det er strengt nødvendigt, at plastbeskyttelsen aldrig fjernes fra maskinen.

Plastbeskyttelsen fungerer som beskyttelsesanordning til piskeren. Denne beskyttelsesanordning er påkrævet af lovgivningen.

TILSLUTNING TIL ELFORSYNINGEN**ADVARSEL**

Maskinen skal tilsluttes til strømforsyningen via en differentialafbryder med følgende specifikationer:

Differentialafbryder **In 16 A Id 30 mA**

Transformator **230 V 50 Hz 2000 W**

Uafbrudt drift

N.B. For at sikre korrekt funktion af differentialafbryderne, skal deres virkning kontrolleres med regelmæssige mellemrum ved at trykke på knappen på forsiden af de enkelte afbrydere.

- Sørg for, at forsyningskablets ledes tværsnit er dimensioneret efter startstrømmen og dets længde.
For kabler med en længde op til 50 m er det nok med et tværsnit på 2,5 mm².
- Før maskinen tilkobles netforsyningen, skal man forvisse sig om, at linjens spænding svarer til maskinen mærkedata.
- Maskinen skal tilsluttes en effektiv jordledning.
I tvivlstilfælde må maskinen ikke tilsluttes.

BETJENINGS- OG KONTROLENHEDER**ADVARSEL**

- 9** MIXER-maskinen er forsynet med en betjeningsstavle bestående af:

1) STARTKNAP (GRØN FARVE):

Ved at trykke knappen helt i bund startes maskinen.

2) NORMAL STOP-KNAP (RØD FARVE):

Ved at trykke knappen helt i bund standses maskinen.

3) OVERSTRØMSAFBRYDER:

Den aktiveres, hvis piskeren blokeres, og afbryder strømforsyningen til maskinen.

Aktiveringen angives ved udelukkelse af den manuelle tilbagestilling.

Vent et par minutter med at tilbagestille afbryderen, hvis den er aktiveret. Tryk på den midterste tap på afbryderen for at tilbagestille den.

4) STRØMADSKILLER (STIK):

Maskinens strømforsyningspunkt.

Træk stikket ud af strømudskilleren under vedligeholdelse og indgreb for at afbryde maskinen fra forsyningsnettet.

UDFØRELSE AF BLANDING**ADVARSEL**

- 10** INDEN BLANDINGEN PÅBEGYNDES, SKAL OPERATØREN SØRGE FOR, AT DER ER EN SIKKERHEDSAFSTAND PÅ MINDST 150 CM OMKRING MASKINEN (Pos. 2).
AF SIKKERHEDSGRUNDE MÅ ANDRE PERSONER IKKE OPHOLDE SIG I NÆRHEDEN AF MASKINEN UNDER SKÆRINGEN.
OPERATØREN SKAL BLIVE I ARBEJDSPOSITIONEN (Pos.1) UNDER MASKINENS FORSKELLIGE FUNKTIONSFASER.

Lim til gulv- og vægfliser

- A) Anvisningerne på posen med limen, som anvendes skal læses omhyggeligt.
- B) Den af limfabrikanten angivne mængde vand hældes i beholderen.
- C) MIXER 50 SUPER tændes og den første pose med 25 kg pulver hældes direkte på plastbeskyttelsen ved en hastighed svarende til 10 kg/min. Plastbeskyttelsen sørger for, at pulveret centrifugeres, således at blandingen bliver korrekt.
- Denne operation skal udføres på en sammenhængende og jævn måde. Den anden pose med 25 kg pulver hældes i, og man skal herefter vente, indtil den tidligere ihældte mængde er blevet blandet fuldstændigt. Herved undgår man klumper i produktet.
- Om nødvendigt skal man lade limen hvile 15 minutter. Derefter blandes limen på ny i nogle minutter.
 - Sluk RØREAPPARATET efter udført blanding. Som angivet i tidligere afsnit kan maskinen transporteres direkte til limens anvendelsessted.

Epoxyharpiks

- Ved blanding af epoxyharpiks skal man kontrollere produktets viskositet og specifikke vægt, således at blandemaskinens motor ikke overbelastes.
- Hæld den mængde harpiks, hærdemiddel og evt. pulver i spanden, som er angivet af leverandøren.
- Produktet blandes omhyggeligt, således at der ikke opstår bobler eller klumper.

Lak

- Lakken, som skal blandes, hældes i blandemaskinens spand. Den nødvendige mængde vand tilsættes.

ADVARSEL

Anvendelsen af kemiske produkter eller opløsningsmidler kan medføre ændringer af spandens egenskaber. da den er fremstillet af højdensitets-polyeten, PET.

Inden brug skal det kontrolleres, at de produkter, som skal blandes, er kompatible med maskinen.

ØVRIGE RISICI

BATTIPAV SRL har under projekteringen været særlig opmærksom på de aspekter, som kan medføre risici for operatørernes sikkerhed og helbred.

På trods heraf, er der stadig visse potentielle risici, som beskrives i det følgende:

ADVARSEL

- Fare for forekomst af elektrisk strøm: Maskinen har et internt, elektrisk anlæg:

TILSLUT MASKINEN TIL ET ANLÆG FORSYNET MED DIFFERENTIALBESKYTTELSE OG EFFEKTIV JORDFORBINDELSE.

ADVARSEL

- Fare for udsættelse for materialesprøjt.
DET ER PÅBUDET AT BÆRE BESKYTTELSESBRILLER.

BLIV ALTID I ARBEJDSPOSITIONEN (Pos.1 billede 10) UNDER MASKINENS DRIFTSFASER:

- Under ilægning af materiale.
- Under blandingen af materialet;
- Under reduktion af hastigheden af værktøjet efter anholdelsen af maskinen.

VEDLIGEHOLDELSE**ADVARSEL**

AFBRYD MASKINEN FRA FORSYNINGSNETTET, INDEN DER UDFØRES INDGREB ELLER JUSTERING.

RENGØRING**ADVARSEL**

VASK IKKE MASKINEN MED VANDSTRÅLER UNDER TRYK.

- Rengør jævnlige blandingsspanden for rester.
- Kontrollér blandingsværktøjet og spanden for slid.

Maskinens reduktionsgear er smurt med smørefedt med medium viskositet, der er egnet til smøring af afskærmede tandhjulsdrev.

I forbindelse med udskiftning anvendes et produkt med følgende karakteristika:

NLGI grad	0
Dryppunkt,, °C	115
Fortykningsmiddel	SODIUMBASEREDE SÆBER

ADVARSEL

Kontakt din forhandler for udskiftning af smørefedt.

BEHANDLING AF AFFALD

- Ved slitage på maskinens spand skal denne behandles i henhold til gældende forskrifter for affald.
- Ved kassering af hele maskinen skal denne behandles i henhold til de gældende forskrifter om affald.

Elektrisk motor

Aluminium	AL
Stål	AC
Kobber	CU
Polyamid	PA

Hoved-stativ

Stål	AC
Polyamid	PA

Vandpumpe

Polyetylen	PET
------------	-----

R.A.E.E. IT08020000002803

Ifølge EF-direktivet 2012/19/EU må elapparater ikke bortskaffes sammen med det almindelige byaffald; de skal derimod indsamles særskilt for at forbedre genanvendelsen og genvindingen af deres materialer og navnlig for at forebygge sundheds- og miljømæssige skader.

I henhold til EF-direktivet 2012/19/EU skal alle elektriske maskiner mærkes med symbolet med affaldsspanden med en skråstreg over.

Maskinens emballage skal derimod bortskaffes ifølge bestemmelserne i den gældende lovgivning på området. For yderligere oplysninger vedrørende rigtig bortskaffelse af elapparater, ret venligst henvendelse til det kompetente offentlige kontor.



FEJLFINDING

VÆRKTØJET SKAL REPARERES AF KVALIFICERET PERSONALE

Dette elektriske værktøj er i overensstemmelse med sikkerhedsnormerne. Reparationerne må kun udføres af kvalificeret personale, som anvender originale reservedele. I modsat fald vil reparationerne kunne udgøre en alvorlig fare for brugeren.

Garantien dækker ikke fejl, der ikke skyldes manglende overensstemmelse, og som forefindes på købstidspunktet, f.eks. følgende:

- Slid på materialer (under hensyntagen til produktets gennemsnitlige levetid).
- Manglende overholdelse af instrukserne i denne vejledning.
- Uautoriserede indgreb, der udføres af uautoriseret personale.
- Brug af ikke-originale reservedele.

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Maskinen fungerer ikke.	Strømforsyningskablet er beskadiget eller ikke korrekt tilsluttet.	Stikket presses hårdt ind i stikkontakten. Kontrollér forsyningskablet.
	Der er ingen spænding i stikkontakten.	Kontrollér stikkontakten eller få den kontrolleret.
	Overophedningssikringen er udløst.	Kobl forsyningskablet fra stikkontakten og tilbagestil overophedningssikringen. Såfremt sikringen ikke tilbagesættes, ventes et par minutter.
	Sikkerhedsafbryderen er beskadiget.	Kontakt den lokale forhandler.
Maskinen er svær at starte.	Produktet, der skal blandes, er for hårdt.	Fjern en del af produktet fra spanden, og start maskinen igen.
	Piskeren er forhindret i at rotere (grus eller klumper).	Fjern ophobede sten eller materiale. Udfør afhjælpningen, der er beskrevet umiddelbart ovenfor.
	Startkondensatoren er beskadiget.	Kontakt den lokale forhandler.
	Reduktionsgearets lejer eller bøsninger er beskadigede.	Kontakt den lokale forhandler.
Usædvanlig støj fra reduktionsgearet	Reduktionsgearet er beskadiget.	Standt øjeblikkeligt maskinen og kontakt den lokale forhandler.

“TRADUÇÃO DO MANUAL DE INSTRUÇÕES ORIGINAL”

FINALIDADE DO MANUAL

Este manual faz parte integrante da máquina.

Foi realizado pela BATTIPAV S.R.L. para fornecer as informações necessárias àquelas pessoas autorizadas para interagirem com a mesma durante a sua vida útil.

Antes de qualquer utilização, por favor leia com atenção o capítulo relativo à segurança.

Todas as máquinas foram submetidas a uma série de ensaios e foram minuciosamente inspeccionadas antes de saírem da nossa fábrica.

A BATTIPAV S.R.L. trabalha constantemente no desenvolvimento das suas máquinas; por isso, reserva-se o direito de realizar qualquer alteração nas mesmas. Portanto, não se poderá exercer qualquer direito sobre os dados e as ilustrações deste manual.

CONSELHOS SOBRE SEGURANÇA

- O fabricante declina qualquer responsabilidade pela utilização da máquina de cortar MIXER com ferramentas não especificadas no parágrafo “USO ACONSELHADO”;
- A MIXER foi desenvolvida para trabalhar exclusivamente nas condições de “TIPO DE FUNCIONAMENTO PERMITIDO” indicado no parágrafo “DADOS TÉCNICOS”;
- Desligar o MIXER de mistura completa.
- Durante a utilização, com o misturador em rotação, não introduzir corpos estranhos ou ferramentas no depósito.

ATENÇÃO



A MÁQUINA NÃO ESTÁ PREPARADA PARA SER UTILIZADA EM AMBIENTES EXPLOSIVOS.

ATENÇÃO



UTILIZAR SEMPRE OS DISPOSITIVOS DE PROTECÇÃO INDIVIDUAL PARA REDUZIR OS RISCOS DERIVADOS DOS TRABALHOS.

Atenção! Ao utilizar aparelhos eléctricos há que observar determinadas medidas de segurança, a fim de se evitar o risco de incêndio, choques eléctricos e acidentes pessoais. Leia estas instruções na íntegra, antes de utilizar o aparelho, conservando-as depois em seu poder.

CONSERVE CUIDADOSAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES.

Mantenha o local de trabalho arrumado.

- A desordem no local de trabalho pode ser motivo de acidente.

Tenha em consideração o ambiente que o rodeia.

- Não exponha os aparelhos eléctricos à chuva.
- Não utilize aparelhos eléctricos em locais húmidos ou molhados. Trabalhe em local bem iluminado.
- Não utilize aparelhos eléctricos junto de líquidos inflamáveis ou gases.

Proteja-se contra choques eléctricos.

- Evite o contacto com objectos ligados à terra.

Mantenha as crianças afastadas!

- Não deixe que outras pessoas toquem o aparelho ou o cabo eléctrico. Não permita que permaneçam no seu local de trabalho.

Guarde os aparelhos em local seguro.

- Os aparelhos que não estão à ser utilizados devem ser guardados em local seco e fechado, ao qual as crianças não tenham acesso.

Não sobrecarregue o aparelho.

- Conseguirá trabalhar melhor e com mais segurança se observar os limites indicados.

Utilize o aparelho apropriado.

- Não use aparelhos demasiado fracos de potência ou acessórios que requeiram uma potência elevada. Não utilize o aparelho em trabalhos e para fins à que não se destinam.

Escolha vestuário apropriado para o trabalho.

- Nos trabalhos de exterior aconselha-se o uso de luvas de borracha e sapatos que não escorreguem. Se tiver cabelo comprido coloque uma rede na cabeça. Utilize óculos de protecção
- Coloque também uma máscara durante os trabalhos que ocasionam a formação de pó.

Não force o cabo eléctrico.

- Nunca transporte o aparelho pelo cabo e não o puxe para tirar a ficha da tomada.
- Proteja o cabo de calor e evite o seu contacto com óleo e objectos cortantes.

Controle a sua posição.

- Escolha uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.
- Efectue uma manutenção cuidada dos seus aparelhos. Tenha os aparelhos sempre afiados e limpos, para que possa trabalhar bem e em segurança.

- Cumpra as instruções de assistência, bem como as indicações acerca da substituição de aparelhos. Controle regularmente o cabo eléctrico e em caso de danos, mande-o substituir por um técnico especializado. Controle regularmente os cabos de extensão e os substitua sempre que se encontrarem danificados. Mantenha os manípulos secos e isentos de óleo e gordura.

Não mantenha o aparelho ligado à rede eléctrica

- Quando não estiver a uso, antes de efectuar reparações e o trocar de acessórios.

Retire as chaves de ajustamento.

- Antes de fazer a ligação, verifique se as chaves e os aparelhos de ajustamento foram previamente retirados.

Evite accionamentos imprevistos.

- Não transporte aparelhos ligados à corrente e certifique-se de que o interruptor de comando se encontra desligado.

Cabos das extensões no exterior.

- No exterior utilize apenas cabos de extensão próprios para este fim.

Mantenha-se sempre atento.

- Verifique o que vai fazendo. Proceda com precaução. Não utilize o aparelho quando se está distraído.

Verifique se o aparelho apresenta danos.

- Antes de utilizar o aparelho, verifique cuidadosamente a eficiência e o perfeito funcionamento dos dispositivos de protecção e das peças danificadas. Veja se as peças móveis funcionam devidamente, que não estejam bloqueadas ou se existem peças danificadas. Todas as peças têm que ser correctamente montadas, permitindo e garantindo um perfeito funcionamento do aparelho.
- Todas as peças e os dispositivos de protecção que se encontrem danificados devem ser convenientemente reparados ou substituídos pelo competente Serviço de Assistência sempre que nas instruções de uso não se encontrem indicações diversas.
- Também os interruptores de comando devem ser substituídos pelo competente Serviço de Assistência.
- Não utilize os aparelhos caso o interruptor de comando não funcione.

Atenção!

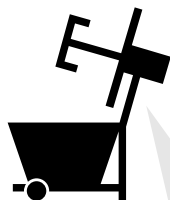
- Para sua própria segurança, nunca utilize acessórios ou aparelhos adicionais que não se encontrem indicados nas instruções de uso, ou não sejam recomendados pelo fabricante do aparelho. A utilização de acessórios ou aparelhos diferentes ou de qualquer modo não indicados nas instruções de serviço, ou no catálogo, poderá ser motivo de acidentes pessoais.

Os aparelhos devem ser reparados por pessoal qualificado.

- Este aparelho eléctrico é fabricado de acordo com as vigentes normas de segurança. As reparações devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado utilizando partes sobressalente originais, pois de forma contrária o utilizador incorrerá em riscos de utilização adicionais.

IDENTIFICAÇÃO DO FABRICANTE E MACHINE

Na placa de identificação, aplicada directamente na máquina, são indicadas as referências e todas as indicações necessárias para a segurança durante o trabalho.



BATTIPAV™

TYPE	A	art.	B	N°	C
V~	D	Hz	E	A	F
min-1	H	cl.is	I	μF	L
Ø max	O	Ø int.	P	IP	M
	Q		R	YEAR	N

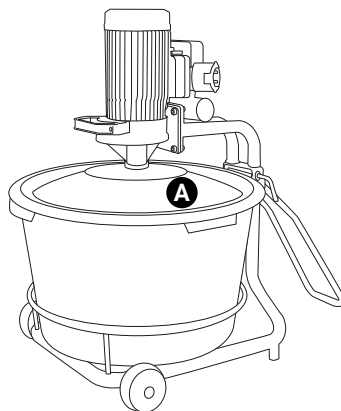
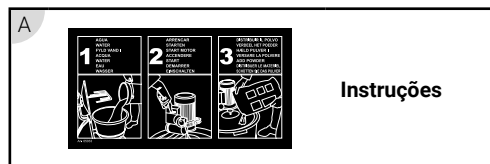
Made by: BATTIPAV SRL
Via Cavatorta, 6/1 Z.I. 2 - 48033 - Cotignola (RA) ITALY

A	Modelo máquina	M	Grado IP
B	Referência	N	Ano de fabrico
C	Número de série	O	Diâmetro Máx. ferramenta
D	Tensão de rede	P	Diâmetro interno ferramenta
E	Frequência de rede	Q	Acessórios
F	Corrente absorvida	R	Acessórios
G	Potência eléctrica instalada	S	Identificação do fabricante
H	Velocidade de rotação da ferramenta	T	Identificação do fabricante e endereço
I	Tipo de isolamento	U	Marcas Certificados
L	Condensador de arranque		

SINAIS

Símbolos e sinais:

Na máquina, onde necessário, há colocados adesivos de perigo/proibição. Leia os mesmos antes de utilizar a mesma.



DESCRIÇÃO DO APARELHO

O misturador MIXER é uma máquina especificamente desenvolvida para misturar colas para ladrilhos, vernizes e resinas epoxidicas.

Realiza uma acção de mistura mediante uma ferramenta misturadora capaz de misturar compostos com uma elevada higroscopicidade até a um volume de 50 lt. O operário coloca-se em frente ao depósito de contenção com todos os comandos ao alcance da mão. Começa a mover a ferramenta, introduz a água e a seguir o produto a ser misturado directamente na protecção do misturador, distribuindo-a de forma uniforme no depósito até finalizar a mistura.

DADOS TÉCNICOS

Alimentação: 230V 50Hz~

Tipo de funcionamento permitido:

Carga Intermitente S3 - 25%

25% Func. com carga

75% Repouso

Velocidade de rotação: 55 min⁻¹

Grau IP: 44

UTILIZAÇÃO RECOMENDADA:

MATERIAIS ADESIVOS PARA AZULEJOS, TINTAS, RESINAS EPOXÍDICAS.

FERRAMENTA:

AGITADOR DE MISTURA BATTIPAV Art. SP05001

ATENÇÃO



O rumor emitido por esta máquina foi medido nos termos das normas ISO 3745-77

Lw 76,6 [dBW(A)]

Lm 62,7 [db(A)]

INSTALAÇÃO

TRANSPORTE

- 3** A máquina é facilmente transportável. Levante a alça e transporte a máquina com as rodas.

POSICIONAMENTO

Coloque a máquina sobre uma superfície estável. Para colocar a máquina em posição de trabalho proceda da seguinte forma:

- 4** Disponha a armação superior e a pega de transporte.

Introduza o pino de conexão fixando-o com o clip de segurança.

- 5** Introduza os componentes em sequência conforme indicado na figura 5, bloqueando todo o grupo com a chave hexagonal fornecida de 22 mm.

- 6** Aperte completamente o agitador no corpo do motor. O bloqueio definitivo ocorre com a activação da máquina.

- 7** Coloque o balde na armação inferior, tomando cuidado em alojar uma das quatro alças de transporte na lingueta de metal preparada. Desse modo, se evitará a rotação do balde durante a mistura do produto.

- 8** Introduza o agitador e disponha-o como na foto 8.

Abaixe a cabeça do motor, neste ponto o MIXER está pronto para o uso.

ATENÇÃO



Com a cabeça do motor levantada um interruptor de segurança automático impede o funcionamento do motor.

ATENÇÃO



O MOTOR SOMENTE DEVE SER LIGADO COM O AGITADOR NA POSIÇÃO DE TRABALHO DENTRO DO BALDE.

ATENÇÃO



- 8** É absolutamente necessário posicionar o agitador segundo o indicado na foto 8 para as operações de abertura e fechamento da cabeça do motor.

Na verdade, o MIXER é concebido para permitir a abertura da cabeça do motor somente nesta posição do agitador.

É imperativo que a protecção de plástico jamais seja removida da máquina.

De facto, ela desempenha a protecção de segurança do agitador prevista por lei.

LIGAÇÃO À REDE ELÉCTRICA

ATENÇÃO



A máquina deve ser ligada à rede eléctrica por meio de um dispositivo diferencial possuindo as seguintes características:

Diferencial	In 16 A Id 30 mA
Transformador	230 V 50 Hz 2000 W
	Serviço contínuo

Nota: Para a utilização correcta dos dispositivos diferenciais não se pode esquecer do controlo regular da sua eficiência, exequível pelo botão apropriado na parte frontal do próprio dispositivo.

- Certifique-se que a secção dos condutores do cabo de alimentação é dimensionada em função da corrente de arranque e do seu comprimento. Para cabos de comprimento até 10 metros basta uma secção de 2,5 mm².
- Antes de ligar a máquina às tomadas de corrente, certifique-se que a voltagem da linha é a mesma da indicada na placa de identificação da máquina.
- Ligue a máquina somente à uma linha com cabo de ligação à terra eficiente.
Em caso de dúvida não ligue a máquina.

DISPOSITIVOS DE COMANDO E CONTROLO

ATENÇÃO



- 9** A máquina MIXER é equipada com um quadrante de comando composto por:

1) BOTÃO DE ARRANQUE (VERDE):



O arranque da máquina é activado com a pressão completa do botão.

2) BOTÃO DE PARAGEM NORMAL (VERMELHO)



O arranque da máquina é activado com a pressão completa do botão.

3) DISJUNTOR DE SOBRECORRENTE:

Intervém no caso de bloqueio do agitador, interrompendo a alimentação da máquina. A ocorrência da intervenção é indicada pela expulsão do rearme manual.

Em caso de disparo do disjuntor, aguarde alguns minutos e rearme pressionando o seu pino central.

4) DISPOSITIVO DE SEPARAÇÃO DA REDE (FICHA):

Ponto de alimentação da máquina.

Durante as fases de manutenção e intervenção, remova a tomada do dispositivo para desligar a máquina da rede.

REALIZAÇÃO DA MISTURA

ATENÇÃO



- 10** ANTES DE INICIAR AS OPERAÇÕES DE MISTURA, O OPERADOR DEVE CERTIFICAR-SE DE DEIXAR PELO MENOS 150 CM DE ESPAÇO LIVRE AO REDOR DA MÁQUINA (Pos. 2). PARA OPERAR EM TOTAL SEGURANÇA NÃO PERMITIR QUE OUTRAS PESSOAS PERMANEÇAM NAS PROXIMIDADES DA MÁQUINA DURANTE AS OPERAÇÕES DE MISTURA. O OPERADOR DEVE PERMANECER PARADO NA POSIÇÃO DE TRABALHO (Pos. 1) DURANTE AS VÁRIAS FASES DE FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA.

Cola para azulejos para pavimentos e revestimentos

- A) Ler atentamente as instruções escritas no saco da cola que se está para utilizar.
 - B) Despejar no recipiente toda a água que serve para preparar a quantidade de cola como indicado pelo produtor.
 - C) Ponga en marcha el MIXER 50 SUPER, y a continuación haga caer el primer saco de 25 kg de polvo a una velocidad de 10 kg/min, directamente sobre la protección de plástico que hará que centrifugue para obtener una mezcla correcta. Proceder com esta operação de modo contínuo e uniforme com o segundo saco de 25 kg, esperar pela completa mistura do producto despejando até este momento, deste modo não se formam grumos no empaste.
- Se necessário deixar repousar a cola durante 15 minutos e proceder com uma sucessiva misturação por alguns minutos.
 - Desligue o MIXER após ter finalizado a mistura. Como já se disse, a máquina pode ser transportada directamente no lugar onde se usará a cola.

Resinas epoxídicas

- Deite no balde a quantidade de resina, endurecedor e eventualmente pó indicados pelo fabricante dos produtos.
- Misture com cuidado para evitar a formação de bolhas ou grumos na preparação.

Tintas

- Deite a tinta a misturar no balde do misturador e adicione a quantidade necessária de água para a solução.

ATENÇÃO

A utilização de produtos químicos ou solventes poderia alterar as características do balde, fabricado em polietileno de alta densidade PET. Certificar-se antes do uso, da compatibilidade dos produtos com as características da máquina.

RISCOS RESIDUAIS

A BATTIPAV SRL, na fase de concepção, colocou particular atenção aos aspectos que podem pôr em perigo a segurança e saúde dos operadores. Não obstante, ainda há alguns riscos potenciais descritos abaixo:

ATENÇÃO

- Perigo da presença de corrente eléctrica:
A máquina dispõe de um sistema eléctrico interno:
LIGAR A MÁQUINA A UM SISTEMA EQUIPADO COM PROTECÇÃO DIFERENCIAL E LIGAÇÃO À TERRA EFICIENTE.

ATENÇÃO

- Risco de exposição a fragmentos de materiais.
É OBRIGATÓRIO USAR ÓCULOS DE PROTECÇÃO. MANTER SEMPRE A POSIÇÃO DE TRABALHO (Pos.1 foto 10) NAS FASES DE FUNCIONAMENTO DA MÁQUINA:

- Durante o carregamento do material;
- Durante a mistura do material
- Durante a desaceleração da ferramenta consequentemente à paragem da máquina.

MANUTENÇÃO**ATENÇÃO**

DESLIGAR A MÁQUINA DA REDE DE ALIMENTAÇÃO ANTES DE REALIZAR QUALQUER INTERVENÇÃO OU REGULAÇÃO.

LIMPEZA**ATENÇÃO**

NÃO LAVAR A MÁQUINA COM JACTOS DE ÁGUA SOB PRESSÃO.

- Periodicamente, limpe o balde de mistura de quaisquer resíduos.
- Controle o desgaste da ferramenta de mistura e do balde.

O redutor da máquina é lubrificado com massa lubrificante sintética de tipo semifluida adequada para a lubrificação de engrenagens em cârter. Em caso de substituição, utilize um produto com as características semelhantes aqui descritas:

Grau NLGI	0
Ponto de gota, °C	115
Condensante	SABÃO DE SÓDIO

ATENÇÃO

Para a substituição da massa lubrificante, entre em contacto com o seu revendedor de confiança.

ELIMINAÇÃO

- In caso di deterioramento del secchio della macchina, esso andrà smaltito secondo i modi indicati dalla legislazione vigente.
- In caso di rottamazione dell'intera macchina, essa andrà smaltita secondo i modi indicati dalla legislazione vigente.

Motor eléctrico

Alumínio	AL
Aço	AC
Cobre	CU
Poliamide	PA

Estrutura da máquina

Aço	AC
Poliamide	PA

Balde

Polietileno	PET
-------------	-----

IT08020000002803

A diretriz orientadora européia 2012/19/EU arranja isso no caso de desfazer-se de eléctrico equipamento, não devem ser sólido dispor da cidade recusas mas coletado separada, a fim aperfeiçoar o nível de recuperação e o recicl dos materiais e sobretudo a fim impedir os danos à saúde e ambiente. Para cumprir com a diretriz orientadora européia 2012/19/EU, tudo os equipamentos eléctricos devem ser identificados por meio de cruzado símbolo da cesta. A embalagem da máquina será dispor dentro acordo com os métodos coloc pela corrente legislação. Para mais informações a respeito da eliminação do equipamento eléctrico, refira por favor o serviço da administração pública.



LOCALIZAÇÃO DOS DEFEITOS

ESTA FERRAMENTA DEVE SER CONSERTADA POR PESSOAL QUALIFICADO

Esta ferramenta eléctrica está em conformidade com as relativas normas de segurança. Os consertos devem ser efectuados somente por pessoal qualificado que utilize partes sobressalentes originais, caso contrário, isto pode provocar um considerável perigo para o utilizador.

Estão excluídas da garantia as falhas não dependentes de um defeito de conformidade existente no momento da compra como, por exemplo:

- Desgaste de materiais (tendo em conta a vida média do produto).
- Descumprimento das indicações contidas neste manual.
- Intervenções e adulterações realizadas por pessoal não autorizado.
- Utilização de peças de reposição não originais.

Problema	Causa	Solução
A máquina não funciona	O cabo de alimentação está mal conectado ou danificado.	Empurrar a fundo a ficha na tomada de corrente eléctrica, verificar o cabo de alimentação.
	Não tem tensão na tomada de corrente.	Verifique ou faça verificar a tomada de corrente.
	A proteção disparou.	Desligar o cabo de alimentação da tomada de corrente e ativar novamente a proteção termica. Non caso em que não se acione, aguardar alguns minutos para deixar arrefecer.
	O interruptor de segurança interno foi danificado	Dirigir-se ao revendedor de confiança.
A máquina arranca com dificuldade.	Empaste demasiado duro.	Retirar parte do material do balde e ligar de novo a máquina.
	O batedor encontra obstáculo durante a rotação (pedras ou material aglomerado).	Eliminar as pedras demasiado grandes ou o material aglomerado. Retirar parte do material do balde e ligar de novo a máquina.
	O condensador de arranque está danificado.	Dirigir-se ao revendedor de confiança.
	Os rolamentos ou as buchas estão danificados no redutor da máquina.	Dirigir-se ao revendedor de confiança.
Ruído estranho proveniente do redutor.	Redutor danificado.	Parar imediatamente a máquina e dirigir-se ao revendedor de confiança.

“ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ”**ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ**

Питание: 230 В 50 Гц.~

Нагрузка:
постоянная п рерывистая
25% работа под нагрузкой
75% Пауза

Скорость вращения. 55 мин-1

Степень защиты IP: 44

Рекомендованное использование:

КЛЕИ ДЛЯ ПЛИТКИ, ЦЕМЕНТ, КРАСКИ,
ЭПОКСИДНЫЕ СМОЛЫ.

ADVASEL

Шум, издаваемый этими машинами, был измерен в соответствии с нормой ISO -77-77.

Lw 76,6 [ДбВт(А)]

Lw 62,7 [ДбВт(А)]

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**ВНИМАНИЕ**

Перед любым использованием внимательно прочитайте главу, посвященную безопасности. Каждая машина перед выпуском с нашего завода прошла серию приемочных испытаний и тщательный контроль.

Компания БАТТИПАВ постоянно работает над усовершенствованием своих машин; и поэтому оставляет за собой право выполнять их модификацию. Не могут, следовательно, быть заявлены права на данные и иллюстрации, содержащиеся в этом руководстве.

MIXER – машина, предназначенная для смешивания клея для плиток, цемента, красок, эпоксидных смол..

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- изготовитель отклоняет всякую ответственность при использовании MIXER с инструментами и материалами, отличными от перечисленных в параграфе «РЕКОМЕНДОВАННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ».
- MIXER разработан для работы исключительно в условиях разрешенного использования.
- После завершения смешивания выключить MIXER.
- Соблюдать интервалы между смешиваниями, как указано в главе 6.
- Во время работы с вращающейся насадкой-мешалкой не помещать в бадью посторонние предметы или инструменты.
- Кабель питания не включен в комплект поставки машины. Она может быть подключена с помощью обычного удлинителя с сечением не меньше 3 x 2,5 мм², оснащенным французско-немецкой вилкой типа SCHUKO.

МОНТАЖ

Расположите верхнюю раму и транспортную рукоятку, как показано на фото 1.

Вставить соединительный штифт и закрепить его защитным зажимом.

Присоединить компоненты в последовательности, указанной на рисунке 2, фиксируя их с помощью гаечного ключа 22 мм, входящего в комплект поставки.

- 5** Привинтить до конца насадку к корпусу двигателя.

Окончательная фиксация будет выполнена при включении машины.

- 6** Вставить бадью в нижнюю раму, разместив одну из четырех транспортных рукояток в специальной металлической шпонке. Таким образом предотвращается вращение бадьи во время смешивания продукта.

- 8** Вставить насадку и установить ее, как показано на фото 8.

Опустить головку двигателя, после чего MIXER готов к работе.

ВНИМАНИЕ

ПРИ ПОДНЯТОЙ ГОЛОВКЕ ДВИГАТЕЛЯ АВТОМАТИЧЕСКИЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ БЛОКИРУЕТ РАБОТУ ДВИГАТЕЛЯ.

ВНИМАНИЕ

ДВИГАТЕЛЬ МОЖЕТ БЫТЬ ВКЛЮЧЕН ТОЛЬКО, ЕСЛИ НАСАДКА НАХОДИТСЯ В РАБОЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ ВНУТРИ БАДЬИ.

ВНИМАНИЕ

АБСОЛЮТНО НЕОБХОДИМО ДЛЯ ОПЕРАЦИЙ ОТКРЫТИЯ И ЗАКРЫТИЯ ГОЛОВКИ ДВИГАТЕЛЯ УСТАНОВИТЬ НАСАДКУ, КАК ПОКАЗАНО НА ФОТО 5.

ДЕЙСТВИТЕЛЬНО, MIXER СКОНСТРУИРОВАН ТАК, ЧТО ПОЗВОЛЯЕТ ВЫПОЛНЯТЬ ОТКРЫТИЕ ГОЛОВКИ ДВИГАТЕЛЯ ТОЛЬКО ПРИ ДАННОМ ПОЛОЖЕНИИ НАСАДКИ.

КРАЙНЕ ВАЖНО НИКОГДА НЕ СНИМАТЬ С МИКСЕРА ПЛАСТМАССОВУЮ ЗАЩИТУ. ДЕЙСТВИТЕЛЬНО, ОНА ВЫПОЛНЯЕТ РОЛЬ ПРЕДУСМОТРЕННОГО ЗАКОНОМ ЗАЩИТНОГО ОГРАЖДЕНИЯ НАСАДКИ.

ТРАНСПОРТИРОВКА

- 3** Машина легко транспортируется. Поднять рукоятку и переместить машину с помощью колес, как показано на фото 3.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СЕТИ**ИЗБЕГАТЬ НЕПРЕДУСМОТРЕННОГО ЗАПУСКА**

При подключении вилки убедиться, чтобы выключатель был «разомкнут».

Машина должна быть подключена к электрической сети с помощью дифференциального выключателя или развязывающего трансформатора II класса, имеющих следующие характеристики:

МОД. MIXER 50 SUPER**Дифференциальный выкл**

In 10A Id 30 mA

Трансформатор

230В 50Гц 2000 Вт

Непрерывн. действ

Примечание. Для правильной эксплуатации дифференциальных выключателей нужно периодически проверять их эффективность, что обычно делается с помощью специальной кнопки, расположенной на передней части самого устройства.

До подключения машины к электрической розетке убедиться, что вольтаж линии совпадает с указанным на табличке машины. Подключать машину только к линии, имеющей эффективное заземление. В случае возникновения сомнений не подключать машину.

ВНИМАНИЕ

- 9/3** Машины MIXER оснащены термозащитой с ручным возвратом в исходное положение. Она срабатывает в случае блокировки насадки. В случае блокировки, перед возвращением защитного устройства в исходное положение, отсоединить машину от электрической сети.

Не форсировать машину, она достигает своей максимальной производительности в безопасных условиях только при соблюдении всех условий эксплуатации, для которых она предназначена.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ СМЕСИ

Для приготовления смеси выполнить следующее:

- Запустить машину холостую.
- В зависимости от типа используемого компонента выполнить следующее:

ВНИМАНИЕ

Клей для напольных и облицовочных плиток

МОД. MIXER 50 SUPER

- А) Внимательно прочитать инструкции, размещенные на пакете с используемым клеем.
- В) Залить в бадью количество воды, необходимое для приготовления заданного количества клея, как указано производителем.
- С) Включить MIXER 50 SUPER, затем засыпать первый мешок порошка весом 25 кг со скоростью 10 кг в минуту непосредственно на пластмассовую защиту, которая центрифугирует его для обеспечения правильного смешивания. Выполнять эту операцию непрерывно и равномерно для второго мешка весом 25 кг, затем подождать полного смешивания ранее помещенного продукта, таким образом предотвращается образование комков смеси.
- При необходимости дать клею отстояться 15 минут и выполнить следующее смешивание в течение нескольких минут.
 - После завершения смешивания выключить MIXER.
- Как указано в предыдущих параграфах, машина транспортабельна непосредственно к месту использования клея.

Эпоксидные смолы

- Поместить в бадью необходимое количество смолы, отвердитель и возможные порошковые добавки, указанные производителем продукции.
- Тщательно перемешать для предупреждения образования пузырьков или комков во время приготовления.

Краски

- Поместить смешиваемую краску в бадью смесителя и добавить необходимое для получения раствора количество воды.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Редуктор машины смазан с помощью синтетического жира полужидкого типа, пригодного для смазки зубчатых передач в картере.

В случае замены использовать продукт, имеющий характеристики, сходные с приведенными ниже:

Класс NLGI	0
Точка каплепадения, °C	115
Загуститель	НАТРИЕВОЕ МЫЛО

ВНИМАНИЕ

Для замены смазочного жира обратиться к дистрибьютору.

ВНИМАНИЕ

- ! Использование химических веществ и растворителей может изменить характеристики бадьи, выполненной из полиэтилена высокой плотности P.E.T.**
- ! Перед использованием проверить совместимость смешиваемых продуктов с характеристиками машины.**

УТИЛИЗАЦИЯ

- При износе бадьи машины, она должна утилизироваться в соответствии с нормами действующего законодательства.
- В случае уничтожения всей машины, она должна утилизироваться в соответствии с нормами действующего законодательства.

Электрический двигатель

Алюминий	AL
Сталь	AC
Медь	CU
Полиамид	PA

Рама машины

Сталь	AC
Полиамид	PA

Бадья

Полиэтилен	PET
------------	-----

R.A.E.E. IT08020000002803

Европейская директива 2012/19/EU предписывает, что электрическое оборудование не должно перерабатываться вместе с твердыми городскими отходами, но должно быть собрано отдельно для оптимизации уровня переработки и повторного использования материалов, его составляющих, и прежде всего, для предотвращения нанесения возможного ущерба здоровью и окружающей среде.



В соответствии с Европейской директивой 2012/19/EU все электрическое оборудование должно быть маркировано знаком в виде перечеркнутого мусорного контейнера.

Упаковка машины должна быть утилизирована в соответствии с нормами действующего законодательства по утилизации.

Для получения подробной информации по правильной утилизации электрической аппаратуры, обратиться в соответствующую коммунальную службу.

ОБНАРУЖЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

РЕМОНТ РЕЖУЩЕГО СТАНКА ДОЛЖЕН ОСУЩЕСТВЛЯТЬСЯ КВАЛИФИЦИРОВАННЫМ ПЕРСОНАЛОМ. Этот станок удовлетворяет всем соответствующим нормам безопасности. Ремонт станка должен производиться исключительно квалифицированным персоналом, с использованием оригинальных запасных частей, в противном случае, он может представлять серьезную опасность для пользователя.

Из гарантии исключаются поломки, не зависящие от дефектов несоответствия, имеющих в момент приобретения, например:

- Износ материалов (учитывая средний срок службы изделия)
- Несоблюдение указаний, содержащихся в данном руководстве.
- Вмешательства и модификации, выполненные неуполномоченным персоналом.
- Использования не оригинальных запчастей;

Проблема	Причина	Способ устранения
Миксер не работает	Кабель питания плохо подсоединен или поврежден.	До конца вставить вилку в розетку, проверить кабель питания.
	Отсутствует напряжение в электрической розетке.	Проверить электрическую розетку.
	Тепловая защита срабатывала.	Отсоединить кабель питания от электрической розетки и вернуть термозащиту в исходное положение. При невозможности возврата в исходное положение, подождать несколько минут, чтобы дать ей остыть.
	Сработала термозащита.	Обратиться к дистрибьютору.
Проблемы при запуске машины	Перемешиваемая смесь слишком твердая.	Убрать часть материала из бадьи и попробовать снова запустить машину.
	Насадка во время вращения встречает какое-то препятствие (камни или сгустки материала).	Удалить слишком крупные камни или сгустки материала. Выполнить действия, описанные выше.
	Конденсатор запуска поврежден.	Обратиться к дистрибьютору.
	Подшипники или втулки редуктора машины повреждены.	Обратиться к дистрибьютору.
Редуктор машины издает необычный звук.	Редуктор поврежден.	Незамедлительно остановить машину и обратиться к дистрибьютору.

TURVAOHJEET

Huom! Sähkötyökaluja käytettäessä tulisi aina noudattaa seuraavia turvaohjeita tulipalojen, sähköiskujen ja vammojen välttämiseksi. Lue seuraavat ohjeet ennen työkalun käyttöönottoa. Noudata ohjeita ja talleta ne huolellisesti mahdollista myöhemmää tarvetta varten.

SÄILYTÄ NÄMÄ TURVAOHJEET.

Pidä työtila puhtaana ja siistinä

- Ylimääräiset tavarat ja ahtaus voivat osaltaan aiheuttaa vahinkoja.

Ota huomioon työympäristö

- Älä jätä työkaluja sateeseen.
- Älä käytä työkaluja kosteassa tai märässä. Pidä työtila hyvin valaistuna.
- Älä käytä työkaluja helposti syttyvien nesteiden tai kaasujen lähellä.

Suojaudu sähköiskuilta

- Älä kosketa maadoitettuihin pintoihin.

Älä päästä lapsia tai muita ulkopuolisia työtilaan

- Älä päästä ulkopuolisia työtilaan tai varsinkaan anna heidän koskea työkaluun tai jatkojohtoon.

Säilytä työkalut turvallisessa paikassa

- Kun työkalut eivät ole käytössä, ne tulisi varastoida kuivassa, turvallisessa paikassa, poissa lasten ulottuvilta.

Älä pakota työkalua

- Työkalu toimii paremmin ja turvallisemmin sillä nopeudella, jolle se on tarkoitettu.

Käytä oikeaa työkalua

- Älä käytä pienitehoisia työkaluja tai tarvikkeita työhön, johon vaaditaan suurtehoilaitteita. Käytä työkalua vain sellaiseen työhön, mihin se on tarkoitettu.

Pukeudu asianmukaisesti

- Ulkokäyttöön suosittelemme kumikäsineitä ja pitäviä jalkineita. Pitkät hiukset tulisi suojata hyvin. Käytä turvalaseja.

- Käytä hengityssuojainta, jos työtilaan kertyy paljon pölyä.

Käsittele sähköjohtoa oikein

- Älä koskaan kannata työkalua sähköjohdosta tai nykäise pistoketta irti johdosta vetäen.

- Suojaa sähköjohto kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä kulumilta.

Älä sijoita konetta epätasaiselle alustalle

- Huolehdi, että työskentelypaikka on aina tasainen ja turvallinen.

Huolehdi hyvin työkaluista

- Pidä työkalut puhtaina ja terävinä, jolloin ne toimivat paremmin ja turvallisemmin.

- Noudata huolto-ohjeita, kun vaihdat kuluneita tarvikkeita uusiin. Tarkista työkalujen johdot aika ajoin ja jos ne ovat vahingoittuneet, vie valtuutettuun huoltoliikkeeseen korjattavaksi. Tarkista myös jatkojohdot ajoittain ja vaihda tarvittaessa uusiin. Pidä kahvat ja kädensijat kuivina, siisteinä ja puhtaina öljystä ja rasvasta.

Irrota sähkötyökalu verkkovirrasta

- Irrota aina pistoke pistorasiasta kun lopetat käytön, aloitat huollon tai vaihdat kuluneita osia uusiin.

Poista ruuviavain työkalusta

- Ota tavaksi tarkistaa onko kaikki ruuvi- ja säätöavaimet poistettu ennen kuin käynnistät koneen uudelleen.

Estä vahinkokäynnistykset

- Tarkista että kytkin on OFF-asennossa ennen kuin työnät pistokkeen pistorasiaan.

Jatkojohdot ulkokäytössä

- Jos työkalua käytetään ulkona, tarvittavan jatkojohdon on ehdottomasti oltava ulkokäyttöön tarkoitettu ja asianmukaisin merkinnöin varustettu.

Pysy tarkkana

- Tarkkaile mitä teet ja käytä tervettä järkeä. Älä työskentele, jos huomiokykyysi on jostakin syystä tavallista alempi.

Tarkista työkalu vahingoittuneiden osien varalta

- Tarkista että työkalu ja sen turvalaitteet ovat kunnossa ja toimivat moitteettomasti.

Tarkista myös liikkuvien osien toiminta, kiinnitys ja eheys, oikea asennus ja kaikki muut seikat, jotka voivat vaikuttaa työkalun toimintaan.

Vahingoittuneet turvalaitteet ja muut osat on annettava valtuutetun huoltoliikkeen korjattavaksi tai vaihdettavaksi, ellei toisin mainita käyttö- ja huolto-ohjeissa.

- Vialliset kytkimet on annettava valtuutetun huoltoliikkeen korjattavaksi.

- Älä käytä työkalua, ellei kytkin toimi asianmukaisesti (ON ja OFF).

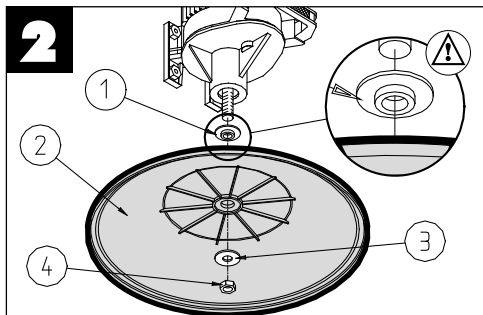
Varoitus

- Käytä oman turvallisuutesi vuoksi vain näissä käyttöohjeissa tai vastaavissa luetteloissa suositeltuja lisävarusteita. Muiden tuotteiden käyttäminen voi aiheuttaa turvallisuusriskin.

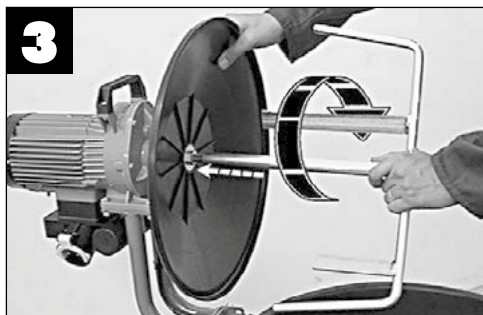
Jätä laitteen korjaaminen asiantuntevan huollon tehtäväksi

- Tämä sähkölaite on voimassa olevien turvamääräysten mukainen. Sen korjaaminen on ehdottomasti jätettävä asiantuntijoille, jottei laitteen käyttäjälle aiheudu vaaraa.

Sijoita eri osat paikalleen kuvan 3 mukaisessa järjestyksessä ja lukitse ne sitten paikalleen mukana toimitetun 22 mm:n kuusioavaimen avulla.



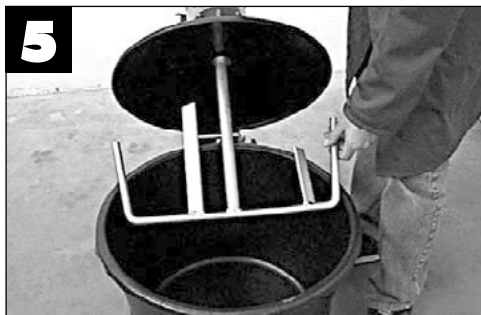
Kierrä hämmennyslaite tiukasti moottorin akseliin. Lopullinen lukkiutuminen tapahtuu sekoittimen alkaessa toimia.



Sijoita astia alakehykseen ja varmista, että yksi siirtoaisoista asettuu metallikielekkeeseen. Tämä estää rummun pyörimisen sekoituksen aikana.



Sijoita hämmennyslaite ja laita se kuvan 5 mukaisesti



Alentaa motorinen johtaa ja kiristää kiehkura kahva, aikaa nyt kuluva näyttää, MIXER on valmis ajaksi apu.

 **HUOM !**

Haluta olla selvillä että jahka alustava johtaa andagitator aari koho- rikki -lta alustava amme by automaattinen turva heilahdus on varattu ehkäisy käyttö -lta motorinen.

 **HUOM !**

MOTORINEN PITÄISI AINOAA OLLA AJELU KOTONA ALUSTAVA ASEMA AVULLA RAVISTELLA POSTIONED SISÄPUOLELLA ALUSTAVA AMME.

 **HUOM !**

Moottorin yläosan avaamiseksi ja sulkemiseksi hämmennyslaitteen on oltava kuvan 5 mukaisessa asennossa.

Sekoitin on suunniteltu niin, että moottorin yläosan avaaminen muussa tilanteessa ei ole mahdollista.

Muovisuojusta ei saa koskaan poistaa koneesta, sillä se takaa lain mukaisen turvallisuustason.

4. Siirtäminen

Konetta on helppo siirtää. Nosta aisaa ja siirrä konetta pyörien varassa kuvan 6 mukaisesti.



5. Liittäminen verkkovirtaan

VÄLTÄ ÄKKIKÄYNNISTYKSIÄ

Varmista että käynnistyskytkin on OFF-asennossa ennen kuin liität sekoittimen verkkovirtaan.

Kone liitetään verkkovirtaan jäännösvirran virrankatkaisimen (RCCB) tai 2-luokkaa olevan eristeenmuuntajan kautta, joiden ominaisuudet ovat seuraavat:

MIXER 25 / MIXER 30

Virrankatkaisin

In 6A Id 30 mA

Muuntaja

230V 50Hz 1000 W

jatkuva käyttö

MIXER 50 SUPER

Virrankatkaisin

In 10A Id 30 mA

Muuntaja

230V 50Hz 1500 W

jatkuva käyttö

Huom: Tarkista ajoittain oikean toiminnan varmistamiseksi virrankatkaisimen tehokkuus painamalla sen edessä olevaa painiketta.

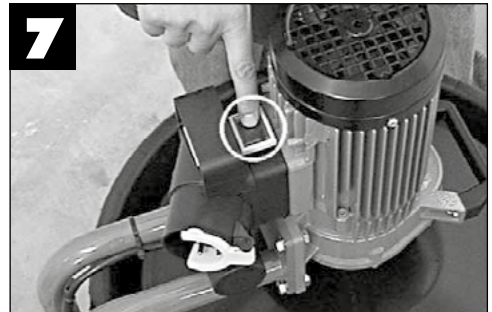
Ennen kuin liität koneen verkkovirtaan, varmista että sen jännite on sama kuin laitteen arvokilvessä mainittu.

Kone saa liittää VAIN maadoitettuun pistorasiaan. Varmista, että kyseessä on tällainen.



LISÄTIETOJA

MIXERissä on käsikäyttöinen ylikuumenemissuoja, joka alkaa toimia, jos hämmennyslaite jostakin syystä juuttuu kiinni. Jos näin käy, irrota kone verkkovirrasta ennen kuin nollaat ylikuumenemissuojauksen.



Älä yliuormita konetta. Koneesta saa turvallisesti irti maksimitehon vain, jos sitä käytetään niissä olosuhteissa, joihin se on suunniteltu.

6. Seoksen valmistaminen

Menettele seuraavasti seoksen valmistamiseksi:

- Käynnistä kone ennen seoksen valmistamista.
- Menettele seuraavasti sen mukaan millaista seosta olet valmistamassa.



HUOM !

Lattia- ja seinälaattojen laasti

MIXER 25

- A) Lue tarkasti laastisäkin kyljessä olevat ohjeet.
 - B) Kaada rumpuun laastivalmistajan ohjeiden mukainen tarvittava vesimäärä
 - C) Käynnistä sekoitin, kaada sitten 25 kg jauhetta (säkillinen) nopeudella 10 kg minuutissa suoraan muovisuojukselle, joka hajauttaa materiaalin ja tuottaa oikean sekoituksen. Jatka tätä tasaiseen tahtiin ja odota, kunnes ainekset ovat sekoittuneet hyvin ja seos on aivan tasainen.
- Anna tarvittaessa laastin "levätä" 15 minuuttia ja sekoita sitä uudelleen muutama minuutti.
 - Sammuta MIXER käytön jälkeen. Kuten edellä on mainittu, kone voidaan siirtää suoraan laastin käyttöpaikkaan.

MIXER 50

- A) Lue tarkasti laastisäkin kyljessä olevat ohjeet.
- B) Kaada rumpuun laastivalmistajan ohjeiden mukainen vesimäärä.
- C) Käynnistä sekoitin, kaada ensimmäinen 25 kg:n säkki jauhetta nopeudella 10 kg minuutissa suoraan muovisuojukselle, joka hajauttaa materiaalin ja tuottaa oikean sekoituksen. Jatkaa tasaiseen tahtiin ja kaada sitten toisen 25 kg:n säkistä puolet sisällöstä rumpuun. Odota kunne ainekset ovat sekoittuneet hyvin.
- Kaada sen jälkeen loput jauhoista. Tällä tavoin seoksesta tulee aivan tasainen.
 - Anna tarvittaessa laastin "levätä" 15 minuuttia ja sekoita sitä uudelleen muutama minuutti.
 - Sammuta MIXER käytön jälkeen. Kuten edellä mainittu, kone voidaan siirtää suoraan laastin käyttöpaikkaan.

MIXER 50 SUPER

- A) Lue tarkasti laastisäkin kyljessä olevat ohjeet.
- B) Kaada rumpuun laastivalmistajan ohjeiden mukainen tarvittava vesimäärä.
- C) Käynnistä sekoitin, kaada sitten ensimmäinen 25 kg:n säkki jauhetta nopeudella 10 kg minuutissa suoraan muovisuojukselle, joka hajauttaa materiaalin ja tuottaa oikean sekoituksen. Jatka tasaiseen tahtiin ja kaada sitten toisen 25 kg:n säkin sisältö rumpuun. Odota, kunnes ainekset ovat sekoittuneet hyvin ja seos on aivan tasainen.
- Anna tarvittaessa laastin "levätä" 15 minuuttia ja sekoita sitä uudelleen muutama minuutti.
 - Sammuta MIXER käytön jälkeen. Kuten edellä on mainittu, kone voidaan siirtää suoraan laastin käyttöpaikkaan.

Sementti

- Sekoitin soveltuu muurauslaastin valmistamiseen kalkkia sisältävästä kipsilaastista, sementistä ja hienojakoisesta betonisorasta. Sekoitin ei sovellu betonin tai suurijakoisen soran tai betonisoran sekoittamiseen.
- Muurauslaastin valmistaminen kipsilaastista tapahtuu samalla tavoin kuin edellisessä kohdassa eli lattia- ja seinälaattojen laastin valmistus.
- Koska muurauslaasti on hyvin kosteutta sitova aine, on seoksen liiallisen kovettumisen estämiseksi kiinnitettävä paljon huomiota kalkin, sementin tai betonisoran lisäämiseen sekoitusprosessin loppuvaiheessa.
- Sammuta MIXER käytön jälkeen.

Epoksimuovit

- Tarkista epoksimuovin sekoittamiseksi valmistettavien tuotteiden viskositeetti ja tiheys,

jotta sekoittimen moottori ei ylikuormitu.

- Kaada rumpuun tuotteen valmistajan suosittelema määrä hartsia, kovetinta ja muita jauheita.
- Sekoita huolellisesti, jottei seokseen pääse muodostumaan kuplia tai paakkuja.

Maalit

- Kaada sekoitettava maali sekoittimen rumpuun ja lisää tarvittava määrä vettä.

**HUOM !**

! Kemiallisten tuotteiden tai liuottimien käyttö voi vaikuttaa astian ominaisuuksiin, sillä se on valmistettu polyeteenistä (PE - HD).

! Tarkista sekoitettavien materiaalien soveltuvuus koneeseen ennen niiden käyttämistä.

7. Huolto

Koneen välityksikön voiteluun käytetään puolijouksevaa synteettistä voiteluainetta, joka soveltuu suljetun vaihteiston voiteluun.

Kun vaihdat voiteluaineen, käytä tuotetta jonka ominaisuudet ovat seuraavat (esim. Mobil Grease Special):

NLGI-aste 0
Pisaranputoamislämpötila: °C 115
Sakeutusaine Natriumsaippua

**HUOM !**

Voiteluaineen vaihtamiseksi käänny valtuutetun jälleenmyyjän puoleen.

8. Hävittäminen

- Jos astia kuluu tai vahingoittuu, se on hävitettävä lain edellyttämällä tavalla.
- Jos koko kone halutaan romuttaa, se on samoin tehtävä lain vaatimusten mukaisesti.

Sähkömoottori

Alumiini	AL
Teräs	AC
Kupari	CU
Polyamidi	PA

Koneen runko

Teräs	AC
Polyamidi	PA

Rumpu

Polyeteeni	PET
------------	-----

IT08020000002803

Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2012/19/EU mukaan käytöstä poistettuja sähkölaitteita ei saa viedä yleisille kiinteän jätteen kaatopaikoille, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen, jotta materiaalien hyödyntäminen ja kierrätys toteutuu tehokkaasti ja ennen kaikkea jotta ne eivät aiheuta terveys- ja ympäristöhaittoja.

Direktiivin 2012/19/EU mukaan kaikissa sähkölaitteissa on oltava erilliskeräysmerkki (roskasäiliö, jonka päällä on rasti).



Laitteen pakkaus hävitetään nykyisen lainsäädännön määräämällä tavalla.

Lisätietoja sähkölaitteiden käytöstä poistamisesta saa kunnan viranomaisilta.

9. Vianetsintä

Jos koneen toiminnassa on häiriöitä, tarkista seuraavasta luettelosta saatko vian kuntoon sen avulla. Jos vika ei korjaannu tai sitä ei ole mainittu luettelossa, kytke virta pois päältä ja ota yhteys huoltoliikkeeseen.

Ongelma

Syy

Korjaus

Kone ei toimi	Verkkojohto on huonosti kiinni tai rikki.	Paina pistoke hyvin pistorasiaan ja tarkista johdon kunto.
	Pistorasiaan ei tule virtaa.	Tarkistuta pistorasia.
	Lämpösuojaus on käynnistynyt.	Irrota verkkojohto ja nollaa lämpösuojaus. Ellei se nollaudu, odota muutamia minutteja kunnes se jäähtyy.
Koneessa on käynnistysvaikeuksia.	Sekoitettava seos on liian kovaa.	Poista osa seoksesta rummusta ja yritä käynnistää kone uudelleen.
	Hämmennyslaite on pyöriessään osunut johonkin esteeseen (kiveen tai juoksettuneeseen materiaaliin).	Poista liian suuret kivet tai juoksettunut materiaali. Jatka normaaliin tapaan.
	Käynnistyslauhnutin on vahingoittunut.	Ota yhteys huoltoliikkeeseen.
	Koneen alennusvaihteiston laakeri tai holkit vahingoittuneet.	Ota yhteys huoltoliikkeeseen.
Välityspyörästä kuuluu epätavallisia ääniä.	Välityspyörästä vahingoittunut.	Kytke virta välittömästi pois päältä ja ota yhteys huoltoliikkeeseen.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Varning! För att minska risken för eldsvåda, elektriska stötar och personskador skall följande säkerhetsåtgärder alltid vidtas vid användning av elektriska verktyg. Läs och följ dessa föreskrifter innan du börjar använda produkten och förvara dem väl!

FÖRVARA DESSA FÖRESKRIFTER VÄL.

Håll ditt arbetsområde fullständigt rent.

- Oordning kan framkalla olyckor.

Tänk på arbetsomgivningen

- Lämna inte verktygen ute i regn.
- Använd inte verktygen i fuktiga eller våta lokaler. Håll arbetsområdet väl upplyst.
- Använd inte verktygen i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

Se upp för elektriska stötar

- Undvik kroppskontakt med jordade ytor.

Håll barnen borta!

- Låt inte obehöriga personer röra vid verktyget eller skarvsladden. Alla besökare skall hållas på avstånd från arbetsområdet.

Förvara dina verktyg på ett tryggt ställe

- När verktygen inte är i användning skall de förvaras på torra och trygga ställen utom räckhåll för barn.

Tvinga inte verktyget

- Det fungerar bättre och tryggare med den hastighet det är avsett för.

Använd rätt verktyg

- Använd inte svaga verktyg eller tillbehör för sådana arbeten som kräver kraftigare verktyg.
- Använd inte verktygen för ändamål de inte är avsedda för.

Klä dig rätt

- Gummihandskar och skor som inte glider rekommenderas vid arbete utomhus. Använd hjälm om håret är långt. Använd skyddsglasögon.
- Använd ansiktsskydd om arbetet är dammigt.

Akta ledningen

- Bär aldrig verktyget i ledningen och ryck inte i ledningen för att dra stickproppen ur uttaget.
- Håll ledningen borta från värme, olja och skarpa kanter.

Tänk på balansen

- Se till att du arbetar i en trygg ställning och håller balansen.

Underhåll verktygen omsorgsfullt

- Håll verktygen vassa och rena, så fungerar de bättre och tryggare.

Följ alla anvisningar om underhåll samt

instruktionerna för utbyte av slitna delar. Kontrollera verktygsledningarna med jämna mellanrum och låt dem repareras av en auktoriserad fackman om de är skadade. Kontrollera skarvsladdarna regelbundet och byt ut dem om de är skadade. Håll handtagen torra, rena och fria från olja och smuts.

Frånkoppla verktygen

- Då de inte är i användning, före service och då tillbehören byts ut på grund av slitage

Avlägsna servicenöcklarna från verktyget

- Ta till vana att kontrollera att juster- och skruvnycklarna har avlägsnats från verktyget innan det sätts igång.

Undvik ofrivillig start

- Försäkra dig om att avbrytaren är avstängd när du sätter stickproppen i uttaget.

Skarvsladdar för utomhusarbete

- När verktyget används utomhus, skall endast sådana skarvsladdar användas som är avsedda och märkta för detta ändamål.

Var uppmärksam

- Se efter vad du gör. Använd sunt förnuft. Använd inte verktyget om du är trött.

Kontrollera om delar av verktyget har skadats

- Före fortsatt bruk av verktyget, kontrollera eventuella skador hos verktyget och säkerhetsanordningarna och se till att de fungerar ordentligt. Kontrollera de rörliga delarnas funktion och fastsättning, om delar har gått sönder, att de är rätt monterade och övriga omständigheter som kan påverka verktygets funktion.
- Skadade säkerhetsanordningar eller andra delar skall repareras eller bytas ut av en auktoriserad verkstad, såvida andra instruktioner inte har getts i bruksanvisningen.
- Låt skadade avbrytare bytas ut av en auktoriserad verkstad.
- Använd inte verktyget om avbrytaren inte fungerar.

Varning

- För din personliga säkerhet använd endast tillbehör som rekommenderas i bruksanvisningen eller respektive kataloger. Användningen av någon annat tillbehör eller del än de som rekommenderas i bruksanvisningen eller i respektive katalog kan medföra risk för personskada.

Låt verktygen repareras av kvalificerad personal

- Detta elverktyg överensstämmer med gällande säkerhetsbestämmelser. Endast kvalificerade fackmän bör reparera elverktygen, annars kan användaren utsättas för stor fara.

Tekniska data

Spänning: 230V. 50Hz.~

MIXER 25	MIXER 50	MIXER 50 SUPER
Max. effektförbrukning		
800W.	800W.	1200W.
Max. nyttig uteffekt		
500W.	500W.	750W.
Kondensator		
16 µF	16 µF	20 µF
Massa i drift		
22 Kg.	25 Kg.	25 Kg.
Behållarens kapacitet		
25 Kg.	50 Kg.	50 Kg.
Tillåten drifttyp:		
S1	S1	S3
belastning:		
konstant	konstant	avbrott
25% drift med belastning		
75% drift i tomgång		
Rotationshastighet:		55 min ⁻¹
IP Grad:		44

Rekommenderad användning:

LIM TILL KAKEL, CEMENT, FÄRGER, EPOXIHARTSER.



Bullret från dessa maskiner har uppmätts enligt standard ISO3745-77.

Lw 76,6 [dB(A)]

Lw 62,7 [dB(A)]

1. Användning



Före varje enskilt bruk skall kapitlet angående säkerheten läsas noggrant.

Varje enskild maskin testas och kontrolleras noggrant innan den lämnar vår fabrik.

BATTIPAV arbetar kontinuerligt med produktutvecklingen och förbehåller sig rätten att modifiera sina modeller. Upplysningarna och illustrationerna i denna manual är därför uteslutande av vägledande karaktär.

MIXER är en maskin som passar för blandning av kakellim, cement, färger, epoxihartser.

2. Försiktighetsåtgärder

- Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för orätt användning av MIXER-maskinen med andra verktyg och med material som inte specificerats i paragrafen "REKOMMENDERAD ANVÄNDNING".
- MIXER är konstruerad för enbart förhållandena av tillåten drifttyp.
- Stäng av MIXER när blandningen är klar.
- Gör pauser mellan blandningarna, såsom har angetts i kapitel 6.
- Vid bruk, medan omröraren roterar, skall aldrig främmande föremål eller verktyg föras in i behållaren.
- Kontrollera att säkerhetsknappen är ordentligt tillskruvad och förhindrar maskinen från att öppnas medan arbetet utförs.
- Anslutningskabeln levereras inte tillsammans med maskinen. Maskinen kan anslutas till nätet med hjälp av en normal skarvsladd med en minimidiameter på 3 x 1,5 mmq. och en stickpropp av fransk-tysk typ, som till exempel SHUKO.

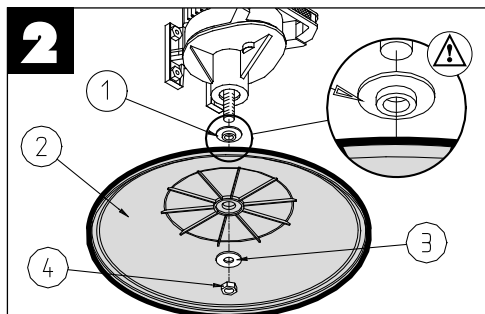
3. Montering

Den övre ramen och transporthandtaget monteras enligt bild 1.

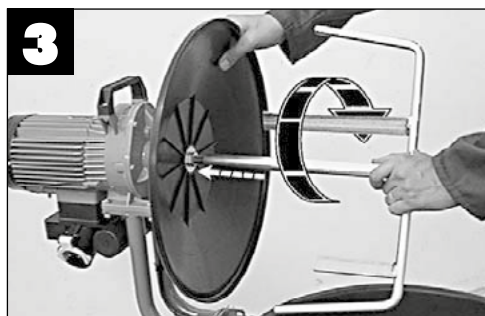
Insätt förbindelstappen och lås den med hjälp av säkringsklämman.



Montera de olika delarna i den följd som visas i figur 2. Lås dem sedan med hjälp av medföljande 22 mm. sexkantnyckeln.



Skruva fast omröraren på motordelen ordentligt. Slutlig låsning sker då maskinen sätts i rörelse.



Montera behållaren i den nedre ramen och se till att en av de fyra transporthandtagen placeras på metallnabben. Detta hindrar behållaren från att röra sig under blandningen.



Montera omröraren och placera den enligt bild 5.



Sänka motorn huvud och spänna låsa knapp , på detta tidpunkt , den BLANDAD är klar för använda.



VARNING !

Behaga vara uppmärksam på så pass när den blandande huvud och agitator de/vi/du/ni är upphöjat ute om den blandande baljan en automatisk säkerhet strömbrytare är förlovad förhindrande verkan om bila.



VARNING !

MOTORN SKULLE BARA BLI SPRINGA INNE OM BLANDANDE POSITION MED DET AGITATOR POSTIONED INOM DET RÄTT BLANDANDE BALJAN.



VARNING !

Då motorhuvudet öppnas eller stängs måste omröraren befinna sig i det läge som visas i bild 5.

MIXER har konstruerats så att motorhuvudet kan öppnas endast då omröraren befinner sig i detta läge.

Plastskyddet får aldrig avlägsnas från maskinen, eftersom det fungerar som en olycksförebyggande skyddsanordning för omröraren i enlighet med lagens bestämmelser.

4. Transport

Maskinen är lätt att transportera. Lyft handtaget och transportera maskinen på hjulen, enligt bild 6.



5. Anslutning till elnätet

UNDVIK OFÖRUTSEDD START.

Kontrollera att avbrytaren är avstängd innan stickproppen sätts i uttaget.

Maskinen skall anslutas till elnätet via en differentialbrytare (RCCB) eller en isolationstransformator av klass II med följande egenskaper:

MIXER 50

Differentialbrytare In 6A Id 30 mA

Isolationstransformator 230V 50Hz 1000 W
Oavbruten drift

MIXER 50 SUPER

Differentialbrytare In 10A Id 30 mA

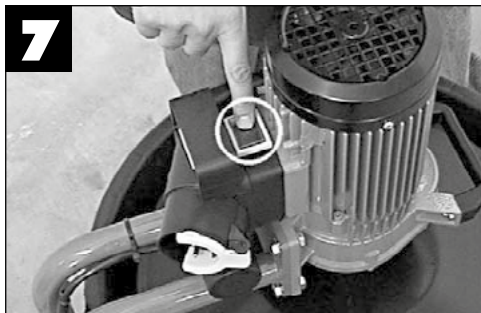
Isolationstransformator 230V 50Hz 1500 W
Oavbruten drift

OBS! Kontrollera med jämna mellanrum att brytarna fungerar som de ska genom att trycka på knappen placerad på själva anordningens framsida.

Se till att spänningen är densamma som på maskinens typskylt innan du ansluter maskinen till nätet. Maskinen skall anslutas till en fungerande jordledning. Låt bli att ansluta maskinen i osäkra fall.

INFORMATION

MIXER-maskinerna är försedda med överhettningssäkring med manuell återställning. Denna säkring utlöses om omröraren låser sig. I ett sådant fall skall maskinen frångkopplas innan säkringen återställs.



Undvik att forcera maskinen. Den presterar maximalt, under iakttagelse av säkerhetsföreskrifterna, endast om den används i sådana förhållanden som den är avsedd för.

6. Beredning av blandningen

Gå tillväga på följande sätt när du gör blandningen:

- Starta maskinen endast när den är tom.
- Gå tillväga på följande sätt beroende på vilken komponent som skall användas

! VARNING !

Lim för golv- och väggplattor

MIXER 50

- A) Läs noggrant anvisningarna på den limsäck som du skall använda.
- B) Håll i behållaren den vattenmängd som behövs för framställning av önskad mängd lim enligt tillverkarens anvisningar.
- C) Starta MIXER 50 och håll den första säcken med 25 kg pulver (en säck) direkt på

plastskyddet med en hastighet av 10 kg/min. Tack vare plastskyddet centrifugeras pulvret så att blandningen blir korrekt. Fortsätt att blanda kontinuerligt och jämnt. Håll i hälften av innehållet i den andra 25 kg säcken och vänta tills produkten är väl blandad.

- Därefter hålls resten av pulvret i. På så sätt kommer blandningen att vara fri från klumpar.
 - Låt limmet vila i 15 minuter om det behövs, och fortsätt därefter blandningen under några minuter.
 - Stäng av MIXER när blandningen är klar.
- Som angivits i tidigare avsnitt kan maskinen transporteras direkt till den plats där limmet skall användas.

MIXER 50 SUPER

- Läs noggrant anvisningarna på den limsäck som du skall använda.
 - Håll i behållaren den vattenmängd som behövs för framställning av önskad mängd lim enligt tillverkarens anvisningar.
 - Starta MIXER 50 SUPER och håll den första säcken med 25 kg pulver (en säck) direkt på plastskyddet med en hastighet av 10 kg/min. Tack vare plastskyddet centrifugeras pulvret så att blandningen blir korrekt. Fortsätt att blanda kontinuerligt och jämnt. Håll i hälften av innehållet i den andra 25 kg säcken och vänta tills produkten är väl blandad. På så sätt kommer produkten att vara fri från klumpar.
 - Låt limmet vila i 15 minuter om det behövs, och fortsätt därefter blandningen under några minuter.
 - Stäng av MIXER när blandningen är klar.
- Som angivits i tidigare avsnitt kan maskinen transporteras direkt till den plats där limmet skall användas.

Cement

- Blandaren lämpar sig för beredning av murbruk bestående av kalk, cement och finfördelade tillsatsämnen. Den lämpar sig inte för beredning av betong eller murbruk som innehåller grövre grus eller tillsatsämnen.
- Vid murbruksberedning, gå tillväga enligt beskrivningen i föregående avsnitt. Lim för golv- och väggplattor.
- Eftersom murbruk är en mycket hygroskopisk produkt måste stor försiktighet iaktas vid tillsättning av kalk, cement eller tillsatsämnen i slutet av blandningsprocessen, så att produkten inte blir för hård.
- Stäng av MIXER när blandningen är klar.

Epoxihartser

- Vid blandning av epoxihartser skall produktens viskositet och densitet kontrolleras för att mixerns motor inte skall överbelastas.
- Håll den mängd harts, hårdhetsmedel och eventuellt det pulver, som produktleverantören angett, i behållaren.
- Blanda noggrant för att förhindra uppkomsten av bubblor eller klumpar.

Färger

- Håll färgen som skall blandas i mixerns

behållare och tillsätt den mängd vatten som lösningen kräver.



! Användningen av kemiska produkter eller lösningsmedel kan påverka behållarens egenskaper, eftersom den är gjord av PE-HD PET.

! Kontrollera före användningen att de produkter som skall blandas är kompatibla med maskinen.

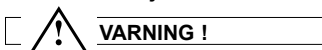
7. Underhåll

Maskinens reduktionsenhet har smorts med syntetiskt fett av halvflytande typ, som lämpar sig för smörjning av växlar i växelhush.

Vid byte av fett, använd en produkt med egenskaper liknande dem angivna nedan:

NLGI-grad	0
Droppunkt, °C	115
Förtjockningsmedel	NATRIUMTVÅL

Vänd dig till din lokala försäljare för byte av smörjfett.



- Om maskinens behållare blir utsliten skall den deponeras enligt de metoder som gällande lagstiftning föreskriver.
- Om hela maskinen kasseras skall den deponeras enligt de metoder som gällande lagstiftning föreskriver.

8. Deponering

Elmotor

Aluminium	AL
Stål	AC
Koppar	CU
Polyamid	PA

Maskinram

Stål	AC
Polyamid	PA

Behållare

Polyeten

PET

IT08020000002803

EU:s direktiv 2012/19/EU kräver att elektrisk och elektronisk utrustning inte får kasseras med osorterat kommunalt avfall utan skall insamlas separat i syfte att optimera nivån på källsortering och återvinning av material och framför allt hindra skador för hälsa och miljö. I enlighet med EU:s direktiv 2012/19/EU ska all elektrisk och elektronisk utrustning vara märkt med symbolen med ett överkryssat sopkärl. Förpackningen av denna apparat ska kasseras enligt de metoder som fastställs av gällande lagstiftning. För mer detaljerad information om kassering av elektrisk och elektronisk utrustning kontakta lokala myndigheter.



9. Felsökning

VERKTYGET SKA REPARERAS AV KVALIFICERAD PERSONAL.
Detta elektriska verktyg är i enlighet med de gällande säkerhetsföreskrifterna. Reparationerna ska endast utföras av kvalificerad personal vilken använder sig av original reservdelar, i annat fall kan detta framkalla fara för användaren.

<u>Fel</u>	<u>Orsak</u>	<u>Åtgärd</u>
Maskinen startar inte.	Anslutningskabeln är dåligt ansluten eller skadad.	Tryck in stickproppen ordentligt i uttaget. Kontrollera elkabeln.
	Det finns ingen ström i uttaget.	Kontrollera eller låt kontroll uttaget.
	Överhettningssäkringen har utlösts.	Dra ut anslutningskabeln ur uttaget och återställ överhettningssäkringen. Om den inte kan återställas, vänta några minuter så att den avkyls.
Maskinen är svår att starta.	Materialet som skall blandas är för hårt.	Avlägsna en del av materialet och starta maskinen på nytt.
	Omröraren förhindras att rotera (stenar eller klumpar).	Avlägsna stenarna eller klumparna och starta maskinen på nytt.
	Startkondensatorn är skadad.	Kontakta din försäljare.
	Skadade lager eller bussningar i maskinens reduktionsväxel.	Kontakta din försäljare.
Onormalt buller från maskinens reduktionsväxel.	Reduktionsväxlen är skadad.	Stäng av maskinen omedelbart och kontakta din försäljare.



www.battipav.com